

N. 98 — 693

[S - C - 98/31002]

20 DECEMBER 1997. — Ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

I. Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze ordonnantie worden de in de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

In miljoen frank

F. 98 — 693

[S - C - 98/31002]

20 DECEMBRE 1997. — Ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

I. Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1997 sont ajustés comme suit :

En millions de francs

	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	55.490,0	55.490,0	Initiaux
bijkredieten	2.888,7	2.888,7	crédits supplémentaires
verminderingen	- 3.852,8	- 3.852,8	réductions
Aangepast	54.525,9	54.525,9	Ajustés
Bijkredieten voor vorige jaren	111,6	111,6	Crédits supplémentaires pour années antérieures
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
Initieel	7.782,1	7.864,4	Initiaux
bijkredieten	546,7	252,7	crédits supplémentaires
verminderingen	- 1.645,4	- 1.141,9	réductions
Aangepast	6.683,4	6.975,2	Ajustés
Totalen			Totaux
Initieel	63.272,1	63.354,4	Initiaux
Aangepast	61.209,3	61.501,1	Ajusté
Vorige jaren	111,6	111,6	Années antérieures
Variabele kredieten			Crédits variables
Initieel	8.915,4	8.915,4 (1)	Initiaux
bijkredieten	891,1	125,8 (2)	crédits supplémentaires
verminderingen	- 756,0	—	réductions
Aangepast	9.050,5	9.041,2 (3)	Ajustés
Algemene totalen met inbegrip variabele kredieten			Totaux généraux y compris crédits variables
Initieel	72.187,5	72.269,8	Initiaux
Aangepast	70.259,8	70.542,3	Ajustés
Vorige jaren	111,6	111,6	Années antérieures

(1) Initieel f-krediet.

(2) Verschil tussen het initieel f-krediet en het e-krediet uit de tweede aanpassing.

(3) e-krediet uit de tweede aanpassing.

(1) *Gewone zitting 1996-1997.**Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, nr. A-201/1.**Gewone zitting 1997-1998.**Documenten van de Raad. — Verslag (verwijzing), nr. A-201/2. — Aanvullend verslag (verwijzing), nr. A-201/3.**Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 18 en 19 december 1997. — Aanneming. Vergadering van 19 december 1997.*

(1) Crédit f initial.

(2) Différence entre le crédit f initial et le crédit e du deuxième ajustement.

(3) Crédit e du deuxième ajustement.

(1) *Session 1996-1997.**Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance, n° A-201/1.**Session 1997-1998.**Documents du Conseil. — Rapport (renvoi), n° A-201/2. — Rapport complémentaire (renvoi), n° A-201/3.**Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 18 et 19 décembre 1997. — Adoption. Séance du 19 décembre 1997.*

II. Bepalingen betreffende sectie I :
uitgaven van algemeen bestuur

Art. 3. In artikel 7 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt de basisallocatie 10.70.01.01 tussengevoegd.

In artikel 39 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 worden de woorden « basisallocatie 10.70.01.01 » vervangen door « de kredieten van het programma 7 van afdeling 10 ». De woorden « met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande Agglomeratiebegrotingen » worden geschrapt.

Art. 4. In artikel 13 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt onder Afdeling 10 de volgende basisallocatie toegevoegd :

« Bevordering van de audiovisuele informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 10.30.32.01 »

Onder Afdeling II wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

« Investeringsstoelagen aan bedrijventra 11.26.51.02 »

« Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek — Europese programma's, subsidie aan het CIBG ». 11.31.41.01

Onder Afdeling 12 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelage aan de MIVB voor het inrichten van lokalen 12.22.43.02 »

« Investeringsdotatie in verband met de Haven van Brussel 12.50.63.02 »

Onder Afdeling 13 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986) 13.21.43.99 »

« Toelage verleend aan de BGDA inzake plaatsing 13.22.43.96 »

Onder Afdeling 14 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans 14.12.33.02 »

« Krediet voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago 14.33.63.22 »

Onder Afdeling 16 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

« Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen 16.42.63.53 »

Onder Afdeling 18 worden volgende basisallocaties toegevoegd :

« Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet 18.42.60.01 »

« Toelage voor de deelname aan de Scheldecommissie en de Maascommissie 18.51.45.01 »

Onder Afdeling 22 wordt volgende basisallocatie toegevoegd :

« Toelage aan de v.z.w. « Initiatieven in de wijken voor Brussel » 22.30.01.01 »

De tekst met betrekking tot de basisallocatie 14.34.01.01 wordt vervangen door « Toelage aan de Gewestelijke Afvaardiging voor Veiligheid en Preventie ».

De tekst met betrekking tot de basisallocatie 14.34.43.06 wordt vervangen door « Krediet voor het burgerpersoneel (administratief en inzake preventie) voor de veiligheidscontracten ».

II. Dispositions relatives à la section I :
dépenses d'administration générale

Art. 3. A l'article 7 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est inséré l'allocation de base 10.70.01.01.

A l'article 39 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « de l'allocation de base 10.70.01.01 » sont remplacés par « des crédits du programme 7 de la division 10 ». Les mots « y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération » sont supprimés.

Art. 4. A l'article 13 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est ajouté sous la Division 10 l'allocation de base suivante :

« Promotion de l'information audiovisuelle pour la Région de Bruxelles-Capitale 10.30.32.01 »

Sous la Division II il est ajouté l'allocation de base suivante :

« Subsidies d'investissement aux centres d'entreprises 11.26.51.02 »

« Subsidies en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. Programmes européens, subsidie au CIRB. » 11.31.41.04

Sous la Division 12 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subvention à la STIB pour l'aménagement de locaux 12.22.43.02 »

« Dotation d'investissement en relation avec le Port de Bruxelles 12.50.63.02 »

Sous la Division 13 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986) 13.21.43.99 »

« Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement 13.22.43.96 »

Sous la Division 14 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subvention à l'Ecole régionale d'Administration publique (ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais 14.12.33.02 »

« Crédits destinés à permettre aux communes de promouvoir l'image de la capitale 14.33.63.22 »

Sous la Division 16 il est ajouté l'allocation de base suivante :

« Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels 16.42.63.53 »

Sous la Division 18 sont ajoutées les allocations de base suivantes :

« Subsidies à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau 18.42.60.01 »

« Subvention pour la participation aux Commissions Escaut-Meuse 18.51.45.01 »

Sous la Division 22 il est ajouté l'allocation de base suivante :

« Subside à l'a.s.b.l. « Quartiers d'initiative pour Bruxelles » 22.30.01.01 »

Le libellé concernant l'allocation de base 14.34.01.01 est remplacé par « Subside à la Délégation régionale à la Sécurité et la Prévention ».

Le libellé concernant l'allocation de base 14.34.43.06 est remplacé par « Crédit destiné au personnel civil (administratif et de prévention) des contrats de sécurité ».

Art. 5. In artikel 11 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, worden de woorden « van het programma 1 » vervangen door « van de programma's 1 en 2 ».

Art. 6. In afwijking van artikel 100 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt voor de volgende uitgaven, betreffende de subsidiëring van gemeentelijke sportinfrastructuur, de verjaringstermijn opgeheven :

GI 744 St-Gillis	(23.509.000 F)
GI 745 Watermaal-Bosvoorde	(2.033.000 F)
GI 746 St.-Lambrechts-Woluwe	(1.771.000 F)
GI 748 St.-Pieters-Woluwe	(306.000 F)
GI 749 St.-Pieters-Woluwe	(4.152.000 F)
GI 750 St.-Pieters-Woluwe	(697.000 F)
St.-Jans-Molenbeek	(789.100 F)
Anderlecht	(260.000 F)
Schaerbeek	(279.000 F)

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering mag deze bedragen vastleggen onder basisallocatie 14.41.63.25.

Art. 7. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt gemachtigd om aan de v.z.w. in oprichting, « Initiatieven in de wijken voor Brussel », het bedrag te storten van 400 miljoen, ingeschreven op basisallocatie 22.30.01.01 en bestemd voor de financiering van de acties ter ontwikkeling van de achtergestelde wijken. Deze storting zal uitgevoerd worden volgens de door de Regering vast te stellen modaliteiten.

III. Bepalingen betreffende sectie II : instellingen van openbaar nut van categorie A

Art. 8. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 5.625.700.000 F voor de ontvangsten en 5.625.700.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 10.000.000 F en de uitgaven voor orde op 10.000.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 9. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 166.464.000 F voor de ontvangsten en 166.464.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 30.706.000 F en de uitgaven voor orde op 30.706.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 10. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2.388.847.000 F voor de ontvangsten en 2.388.847.000 F voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100.000 F en de uitgaven voor orde op 100.000 F, overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 11. De tweede aangepaste begroting voor het jaar 1997 van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 13.241.617.000 F voor de ontvangsten en 11.685.452.000 F voor de uitgaven overeenkomstig sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Art. 12. In artikel 23 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, wordt volgende tekst toegevoegd :

« ; onder andere voor de bouw, vergroting, verbouwing, inrichting, uitrusting en vernieuwing van containerparken. »

Art. 5. A l'article 11 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « du programme 1 » sont remplacés par « des programmes 1 et 2 ».

Art. 6. Par dérogation à l'article 100 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les dépenses suivantes, relatives au subventionnement d'infrastructures sportives communales, sont relevées de la prescription :

GI 744 St-Gilles	(23.509.000 F)
GI 745 Watermael-Boitsfort	(2.033.000 F)
GI 746 Woluwe-St-Lambert	(1.771.000 F)
GI 748 Woluwe-St-Pierre	(306.000 F)
GI 749 Woluwe-St-Pierre	(4.152.000 F)
GI 750 Woluwe-St-Pierre	(697.000 F)
Molenbeek-St-Jean	(789.100 F)
Anderlecht	(260.000 F)
Schaerbeek	(279.000 F)

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à engager ces montants à l'allocation de base 14.41.63.25.

Art. 7. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à verser à l'a.s.b.l. « Quartiers d'initiative pour Bruxelles » en création, le montant de 400 millions — inscrit à l'allocation de base 22.30.01.01 — destiné à financer des actions pour le développement des quartiers en difficulté. Ce versement sera réalisé selon des modalités à fixer par le Gouvernement.

III. Dispositions relatives à la section II : organismes d'intérêt public de la catégorie A

Art. 8. Est approuvé le deuxième ajustement du budget de l'Agence Régionale pour la Propreté pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5.625.700.000 F et pour les dépenses à 5.625.700.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 10.000.000 F et les dépenses pour ordre à 10.000.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 9. Est approuvé, le deuxième ajustement du budget du Centre informatique pour la Région bruxelloise pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 166.464.000 F et pour les dépenses à 166.464.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 30.706.000 F et les dépenses pour ordre à 30.706.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 10. Est approuvé, le deuxième ajustement du budget du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2.388.847.000 F et pour les dépenses à 2.388.847.000 F. Les recettes pour ordre sont évaluées à 100.000 F et les dépenses pour ordre à 100.000 F, conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 11. Est approuvé le deuxième ajustement du budget du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales pour l'année 1997.

Ce budget s'élève pour les recettes à 13.241.617.000 F et pour les dépenses à 11.685.452.000 F conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Art. 12. A l'article 23 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, il est ajouté le texte suivant :

« ; notamment pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'aménagement, l'équipement et le renouvellement des parcs à conteneurs. »

IV. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen

Art. 13. De tabel van artikel 17 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt ingevolge de toewijzing van variabele kredieten aan het programma 2 van afdeling 13 als volgt aangepast :

IV. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires

Art. 13. Le tableau de l'article 17 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 est remplacé par le tableau suivant suite à l'affectation de crédits variables au programme 2 de la division 13 :

Fondsen		Aangepast bedrag — Montant ajusté	Programma — Programme	Fonds
Afdeling 11				Division 11
Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest	e) f)	11,5 11,5	2	Fonds bruxellois de développement économique régional
Fonds voor hulp aan de ondernemingen	e) f)	6,2 0,0	3	Fonds d'aide aux entreprises
Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel	e) f)	5,0 5,0	4	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
Afdeling 12				Division 12
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	e) f)	35,0 35,0	2	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	e) f)	80,0 80,0	3	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Afdeling 13				Division 13
Brussels Sociaal Fonds	e) f)	153,6 153,6	1	Fonds social bruxellois
Brussels Sociaal Fonds	e) f)	6,9 6,9	2	Fonds social bruxellois
Afdeling 15				Division 15
Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	e) f)	787,9 787,9	2	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social
Afdeling 16				Division 16
Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	e) f)	53,4 134,3	2	Fonds d'aménagement urbain et foncier
Afdeling 18				Division 18
Fonds voor de bescherming van het milieu	e) f)	15,0 15,0	1	Fonds pour la protection de l'environnement
Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	e) f)	133,1 133,1	1	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune
Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	e) f)	753,6 688,2	5	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales
Afdeling 23				Division 23
Fonds voor het beheer van de gewest-schuld	e) f)	7.000,0 7.000,0	1	Fonds de gestion de la dette régionale
Totaal	e) f)	9.041,2 9.050,5		Total

Art. 14. In artikel 19 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het woord « vastleggingsmogelijkheden » vervangen door « vastleggings- en ordonnanceringsmogelijkheden ».

Aan voormeld artikel wordt een tweede lid toegevoegd luidend :

« De beperking van de vastleggingsmogelijkheden geldt niet voor wat betreft de vastleggingen op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater die plaatsvinden als gevolg van de toepassing van artikel 12 hierboven. »

Art. 15. Artikel 11 van de ordonnantie van 10 juli 1997 houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt opgeheven.

Art. 16. In artikel 20 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt de tekst « het beschikbaar saldo op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater van bestemming veranderd » vervangen door « een voorafname gedaan op de lopende ontvangsten van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater ».

V. Andere verbintenissen van het Gewest

Art. 17. In artikel 34 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, gewijzigd door de ordonnantie van 10 juli 1997 houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, dient het bedrag van 9.181,9 miljoen te worden vervangen door 8.890 miljoen.

Art. 18. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting
en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën,
Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

Art. 14. A l'article 19 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « capacités d'engagement » sont remplacés par « capacités d'engagement et d'ordonnement ».

A l'article susmentionné est ajouté un deuxième alinéa comme suit :

« La limitation des capacités d'engagement n'est pas d'application pour ce qui concerne les engagements sur le Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales pris en application de l'article 12 ci-dessus. »

Art. 15. L'article 11 de l'ordonnance du 10 juillet 1997 ajustant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 est abrogé.

Art. 16. A l'article 20 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, les mots « l'affectation du solde du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales est modifiée » sont remplacés par « un prélèvement est effectué sur les recettes courantes du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales ».

V. Autres engagements de la Région

Art. 17. A l'article 34 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, modifié par l'ordonnance du 10 juillet 1997 ajustant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, le montant de 9.181,9 millions est remplacé par 8.890 millions.

Art. 18. La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Renovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

TABEL — TABLEAU
 SECTIE I. — *Uitgaven van Algemeen Bestuur* — SECTION I^{re}. — *Dépenses d'administration générale*

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 — Initial 1997	Eerste Aanpassing — Premier Ajustement	Tweede Aanpassing — Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributions Délibérations	1997 Aangepast — 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 00 Brusselse Hoofdstedelijke Raad									DIVISION 00 Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	00.00.01.01 78	01	a	963,8	—	- 25,0		938,8	Dotation au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Bijzondere dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor de installatie van de zetel van de Raad.	00.00.63.01 54		a	—	—	151,7		151,7	Dotation spéciale au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'installation du siège du Conseil
Aankoop van een gebouw ten behoeve van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.	00.00.71.01 78		a	—	—	63,3		63,3	Acquisition d'un bâtiment aux besoins du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
TOTAAL AFDELING 00			a	963,8	—	190,0	—	1 153,8	TOTAUX DIVISION 00
AFDELING 01 Kabinet van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen									DIVISION 01 Cabinet du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	01.01.11.01 47	11.1 11.2 11.3	a	2,7	—	—		2,7	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	01.01.11.02 48	11.1 11.2 11.3	a	81,1	—	—		81,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	01.02.12.19 77	12.1	a	15,9	—	—	- 1,5	14,4	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	01.02.74.01 35	74.2	a	1,0	—	—	1,5	2,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	100,7	—	—	—	100,7	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 01			a	100,7	—	—	—	100,7	TOTAUX DIVISION 01

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 02 Kabinet van de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen									DIVISION 02 Cabinet du Ministre chargé de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	02.01.11.01 74	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—		2,6	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	02.01.11.02 75	11.1 11.2 11.3	a	61,7	—	—		61,7	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	02.02.12.19 07	12.1	a	11,3	—	—	0,4	11,7	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	02.02.74.01 62	74.2	a	0,7	—	—	- 0,4	0,3	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	76,3	—	—	—	76,3	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 02			a	76,3	—	—	—	76,3	TOTAUX DIVISION 02
AFDELING 03 Kabinet van de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer									DIVISION 03 Cabinet du Ministre chargé de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	03.01.11.01 04	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—		2,6	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	03.01.11.02 05	11.1 11.2 11.3	a	54,5	—	—		54,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	03.02.12.19 34	12.1	a	10,1	—	—		10,1	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	03.02.74.01 89	74.2	a	0,6	—	—		0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	67,8	—	—	—	67,8	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 03			a	67,8	—	—	—	67,8	TOTAUX DIVISION 03

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 04 Kabinet van de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	04.01.11.01 31	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—	—	2,6	Cabinet du Ministre chargé de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister								2,6	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	04.01.11.02 32	11.1 11.2 11.3	a	54,5	—	—	—	54,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	04.02.12.19 61	12.1	a	10,1	—	—	—	10,1	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	04.02.74.01 19	74.2	a	0,6	—	—	—	0,6	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	67,8	—	—	—	67,8	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 04			a	67,8	—	—	—	67,8	TOTAUX DIVISION 04
AFDELING 05 Kabinet van de Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheld									DIVISION 05 Cabinet du Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Wedde en representatiekosten van de Minister	05.01.11.01 58	11.1 11.2 11.3	a	2,6	—	—	—	2,6	Traitement et frais de représentation du Ministre
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	05.01.11.02 59	11.1 11.2 11.3	a	54,5	—	—	—	54,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten van het Kabinet	05.02.12.19 88	12.1	a	9,5	—	—	—	9,5	Frais de fonctionnement du Cabinet
Vermogensuitgaven van het Kabinet	05.02.74.01 46	74.2	a	1,2	—	—	—	1,2	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	67,8	—	—	—	67,8	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 05			a	67,8	—	—	—	67,8	TOTAUX DIVISION 05

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement d) crédits pour années antérieures
AFDELING 06 Kabinet van de Staatssecretaris belast met Openbare Werken, het Grondbeleid, het Patrimoniumbeheer en de Vermieuwing van Verlaten Bedrijfsruimten	06.01.11.01 85	11.1 11.2 11.3	a	2,3	—	—	—	2,3	0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	06.01.11.02 86	11.1 11.2 11.3	a	28,2	—	—	—	28,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	06.02.12.19 18 06.02.74.01 73	12.1 74.2	a a	6,6 0,4	— —	— —	— —	6,6 0,4	Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	37,5	—	—	—	37,5	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 06			a	37,5	—	—	—	37,5	TOTAUX DIVISION 06
AFDELING 07 Kabinet van de Staatssecretaris belast met Wetenschappelijk Onderzoek en Energie	07.01.11.01 15	11.1 11.2 11.3	a	2,3	—	—	—	2,3	0 Subsistance Activité 1 : Personnel Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat
Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel	07.01.11.02 16	11.1 11.2 11.3	a	28,2	—	6,5	—	34,7	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Activiteit 2 : Werking Werkingskosten van het Kabinet Vermogensuitgaven van het Kabinet	07.02.12.19 45 07.02.74.01 03	12.1 74.2	a a	6,6 0,4	0,1 —	— —	— —	6,7 0,4	Activité 2 : Fonctionnement Frais de fonctionnement du Cabinet Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totaal programma 0			a	37,5	0,1	6,5	—	44,1	Totaux programme 0
TOTAAL AFDELING 07			a	37,5	0,1	6,5	—	44,1	TOTAUX DIVISION 07

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnancement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 08</p> <p>Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting, Bezoldigd Personenvervoer en Coördinatie van de Gemeentelijke Activiteiten</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Wedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</p> <p>Wedden en vergoedingen van het kabinetspersoneel</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingskosten van het Kabinet</p> <p>Vermogensuitgaven van het Kabinet</p> <p>Totaal programma 0</p> <p>TOTAAL AFDELING 08</p>	<p>08.01.11.01 42</p> <p>08.01.11.02 43</p> <p>08.02.12.19 72</p> <p>08.02.74.01 30</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.1</p> <p>74.2</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a</p>	<p>2,3</p> <p>27,3</p> <p>7,4</p> <p>0,5</p> <p>37,5</p> <p>37,5</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>2,3</p> <p>27,3</p> <p>7,4</p> <p>0,5</p> <p>37,5</p> <p>37,5</p>	<p>DIVISION 08</p> <p>Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé du Logement, du Transport rémunéré des personnes et de la Coördination des Activités communales</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat</p> <p>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Frais de fonctionnement du Cabinet</p> <p>Dépenses patrimoniales du Cabinet</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>TOTAUX DIVISION 08</p>
<p>AFDELING 09</p> <p>Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Bedrag bestemd om de lasten te dekken van de vorige kabinetten (lasten van het verleden)</p> <p>Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem verhuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. — Allerhande gemeenschappelijke uitgaven</p> <p>Totaal programma 0</p> <p>TOTAAL AFDELING 09</p>	<p>09.00.01.01 30</p> <p>09.00.12.01 63</p> <p>97</p>	<p>01</p> <p>12.12 12.22</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>b</p> <p>a</p> <p>b</p>	<p>2,8</p> <p>78,7</p> <p>—</p> <p>81,5</p> <p>81,5</p>	<p>- 2,8</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>- 2,8</p> <p>- 2,8</p>	<p>—</p> <p>0,1</p> <p>—</p> <p>0,1</p> <p>0,1</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>—</p> <p>78,7</p> <p>0,1</p> <p>78,7</p> <p>78,7</p>	<p>DIVISION 09</p> <p>Dépenses communes du Gouvernement</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Montant réservé pour couvrir les charges des anciens cabinets (charges du passé)</p> <p>Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens. — Charges communes diverses</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>TOTAUX DIVISION 09</p>

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement d) credits pour années antérieures
AFDELING 10 Algemene uitgaven van de Administratie 0 Bestaansmiddelen									DIVISION 10 Dépenses générales de l'Administration 0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Provisioneel krediet voor het herstructureringsbeleid inzake personeel	10.01.01.01 66	01	a	—	—	—	—	—	Crédit provisionnel en vue d'une politique de restructuration en matière de personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	10.01.11.03 01 35	11.1 11.2 11.3	a d	387,5 —	- 69,6 0,8	- 4,1 —	—	313,8 0,8	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	10.01.11.04 02 35	11.1 11.2 11.3	a	365,9	- 22,6	- 14,3	—	329,0	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01.11.05 03 37	11.1 11.2 11.3	a b	— —	— —	3,0 —	—	3,0 —	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Bezoldigingen van het statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01.11.06 04		a	—	—	—	—	—	Rémunérations du personnel statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de ministeriële kabinetten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.01.11.07 05		a	—	—	—	—	—	Rémunérations du personnel non statutaire mis à disposition des cabinets ministériels de la Région de Bruxelles-Capitale
Responsabiliseringsbijdrage inzake pensioenen	10.01.11.20 18	11.2	a	32,0	—	- 27,5	—	4,5	Cotisation de responsabilisation en matière de pensions
Extra bijdrage ingevolge het bijzonder pensioenstatuut van de door de Agglomeratie Brussel en de ex-Provincie Brabant overgedragen personeelsleden.	10.01.11.21 19	11.2	a	2,4	—	- 2,4	—	—	Quote-part supplémentaire due au statut particulier de pension des agents transférés de l'Agglomération de Bruxelles et de l'ex-Province du Brabant
Toelage aan de VZW « Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »	10.01.33.01 65	33	a	11,0	—	—	—	11,0	Subside à l'ASBL « Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale »
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	10.02.12.01 11	12.1	a	215,0	—	- 0,1	- 0,1	213,9	Dépenses de fonctionnement
Werkingskosten van het Hotel Brugmann	10.02.12.02 12	12.1	a	2,7	—	—	—	2,7	Frais de fonctionnement de l'Hôtel Brugmann
Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement	20.02.12.03 13	12.12 12.22	a	42,0	—	10,0	—	52,0	Loyer des biens immobiliers des divers services du département
Vorming van het personeel	10.02.12.04 14	12	a	20,0	—	- 10,0	—	10,0	Formation du personnel
Vergoeding voor de tussen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest gesloten mandaatsovereenkomst	10.02.12.05 15	12.21	a	1,2	—	—	—	1,2	Rétribution du mandat conclu entre le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributions Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Onderhoudsuitgaven in verband met het Communicatiecentrum Noord (CCN)	10.02.14.01 17	12.1	a	127,4	3,0	—	—	130,4	Dépenses relatives à la maintenance du Centre de Communication Nord (CCN)
Toelage voor de vorming inzake openbaar management	10.02.30.01 65	33	a	3,2	—	—	—	3,2	Subside destiné à la formation en management public
Terugbetaling van belastingen	10.02.33.01 74	—	a	—	—	—	—	—	Remboursement de taxes
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden	10.02.34.01 77	34.4	a	10,2	- 8,0	—	—	2,2	Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et proposés
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	10.02.74.01 84 21	74.0	a d	44,9 —	11,0 —	5,1 —	—	61,0 —	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Ontwikkeling van informaticasystemen	10.02.74.02 85	—	b c	—	15,0 51,0	—	—	15,0 51,0	Développement de systèmes informatiques
Totaal programma 0			a b c d	1 265,4 — — —	- 86,2 15,0 51,0 0,8	- 40,3 — — —	- 1,0 — — —	1 137,9 15,0 51,0 0,8	Totaux programme 0
1 Gewestelijke statistieken en informatiever-spreiding			a	13,0	2,8	—	—	15,8	1 Statistiques régionales et diffusion de l'information
Activiteit 1 : Gewestelijke statistieken	10.11.12.04 95	12.3	a	—	—	—	—	—	Activité 1 : Statistiques régionales
Opmaak en verspreiding van gewestelijke statistieken	10.12.12.05 08	12.3	b c	8,6 —	— —	0,1 0,4	—	8,7 0,4	Confection et diffusion de statistiques
Activiteit 2 : Cartografie									Activité 2 : Cartographie
Opmaak van databanken, cartografische gegevens inbegrepen									Confection de banques de données, en ce compris les données de cartographie
Totaal programma 1			a b c	13,0 8,6 —	2,8 — —	— 0,1 0,4	— — —	15,8 8,7 0,4	Totaux programme 1
2 Informatica			a	142,0	5,1	13,1	—	160,2	2 Informatique
Toelage aan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)	10.20.43.50 24	41.1	a	—	—	—	—	—	Subvention au Centre d'Informatique de la Région bruxelloise (CIBR)
Totaal programma 2			a	142,0	5,1	13,1	—	160,2	Totaux programme 2
3 Informatieverspreiding via audiovisuele mid-delen			a b	— —	— —	— 7,5	—	— 7,5	3 Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels
Bevordering van de audiovisuele informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.30.32.01 32 66	32	a b	— —	— —	— 7,5	—	— 7,5	Promotion de l'information audiovisuelle pour la Région de Bruxelles-Capitale
Totaal programma 3			a d	— —	— —	— 7,5	— —	— 7,5	Totaux programme 3

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délivrations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Verbintenissen tegenover pararegionale instellingen									4 Engagements envers des organismes pararegionaux
Werkingsdotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	10.40.41.03 54	41.4 61.41	a	2 133,7	- 27,8	- 23,0		2 082,9	Dotation de fonctionnement au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
5 Verbintenissen tegenover andere openbare besturen									Totaux programme 4
Totaal programma 4			a	2 133,7	- 27,8	- 23,0		2 082,9	5 Engagements envers d'autres pouvoirs publics
Provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wettelijke beschikkingen ingevolge de stemming van de Staatshervorming	10.50.01.02 23	40	a	3 088,5	—	—		3 088,5	Crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découlent des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat
Totaal programma 5			a	3 088,5	—	—		3 088,5	Totaux programme 5
7 Uitgaven gedaan in naam en voor rekening van de Agglomeratie Brussel									7 Dépenses effectuées au nom et pour compte de l'Agglomération de Bruxelles
Activiteit 0 : Lasten uit het verleden	10.70.01.01 08	02.1	a	—	3,1	47,3		50,4	Activité 0 : Charges du passé
Provisioneel krediet voor uitgaven van de Agglomeratie betreffende voorgaande jaren	10.70.63.01 81	63.11	a	—	—	—		—	Crédit provisionnel pour les dépenses de l'Agglomération qui se rapportent à des années antérieures
Vergoeding aan gemeenten voor overgedragen onroerende goederen in toepassing van artikel 54 paragraaf 2 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van agglomeraties en federaties van gemeenten	10.70.63.01 18		b	—	—	1,6		1,6	Indemnisation aux communes des biens immeubles transférés en vertu de l'article 54, paragraphe 2 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes.
Activiteit 1 : Bestaansmiddelen	10.71.11.03 49	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Activité 1 : Subsistance
Bezoldigingen van het statutair personeel									Rémunérations du personnel statutaire
Werkingsuitgaven	10.71.12.01 50 84	12.1	a d	—	—	—		—	Frais de fonctionnement
Activiteit 2 : Pensioenen									Activité 2 : Pensions
Pensioenen van mandatarissen	10.72.11.06 61	11.33	a	—	—	—		—	Pensions de mandataires
Pensioenen en renten van het personeel en de mandatarissen	10.72.11.07 62 96	11.33	a d	811,3	63,7 0,1	5,1		880,1 0,1	Pensions et rentes du personnel et des mandataires
Activiteit 3 : Terugbetaling van Agglomeratiebelastingen en -retributies									Activité 3 : Remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération
Oninbare posten en terugbetaling van ten onrechte geïnde Agglomeratiebelastingen en -retributies	10.73.33.01 34	34.0	a	2,0	—	—		2,0	Non-valeurs et remboursement d'impôts et de redevances d'Agglomération perçus indûment
Totaal programma 7			a d	813,3	66,8 4,1	52,4 1,6		932,5 5,7	Totaux programme 7

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten d) vaste kredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnancement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables g) crédits pour années antérieures
8 Gevolgen van de splitsing van de Provincie Brabant									8 Impact de la scission de la Province de Brabant
Activiteit 1 : Dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van het onderwijs									Activité 1 : Dotations aux commissions communautaires destinées au financement de l'enseignement
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.81.45.21 65	45.2	a	773,3	—	—		773,3	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.81.45.22 66	45.2	a	474,0	—	—		474,0	Dotation à la Commission communautaire flamande
Activiteit 2 : Bijzondere dotaties aan de gemeenschapscommissies ter financiering van de provincietaken									Activité 2 : Dotations spéciales aux commissions communautaires destinées au financement des missions provinciales
Dotatie aan de Franse Gemeenschapscommissie	10.82.45.10 63	45.1	a	352,2	—	—		352,2	Dotation à la Commission communautaire française
Dotatie aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie	10.82.45.11 64	45.1	a	88,1	—	—		88,1	Dotation à la Commission communautaire flamande
Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	10.82.45.12 65	45.1	a	257,9	—	—		257,9	Dotation à la Commission communautaire commune
Activiteit 3 : Bestaansmiddelen									Activité 3 : Subsistance
Bezoldigingen van het statutair personeel	10.83.11.03 60	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	10.83.11.04 61	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10.83.11.05 62	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—		—	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Presentiegelden van de Voorzitter en de leden van het rechtsprekend College evenals de bezoldigingen van de personeelsleden die ter beschikking van het College worden gesteld	10.83.11.06 63	11.	a	18,7	0,8	- 0,4		19,1	Jetons de présence du Président et des membres du Collège juridictionnel ainsi que les rémunérations du personnel mis à la disposition du Collège
Werkingsuitgaven	10.83.12.01 61 95	12.1	a d	—	0,1	—		— 0,1	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven	10.83.74.01 37	74.0	a	—	—	—		—	Dépenses patrimoniales
Activiteit 4 : Handel en nijverheid									Activité 4 : Commerce et industrie
Werking van het World Trade Center (WTC)	10.84.12.01 70	12.1	a	—	—	—		—	Fonctionnement du World Trade Center (WTC)
Activiteit 8 : Overdrachten aan gezinnen									Activité 8 : Transferts aux ménages
Kwade posten en terugbetaling van belastingen	10.88.33.01 72	34.5	a	—	—	1,0		1,0	Non-valeurs et remboursement de taxes
Totaal programma 8			a d	1 964,2 —	0,8 0,1	0,6 —	— —	1 965,6 0,1	Totaux programme 8
TOTAAL AFDELING 10			a b c d	9 420,1 8,6 — —	- 38,5 15,0 51,0 5,0	2,8 0,1 0,4 9,1	- 1,0 — — —	9 383,4 23,7 51,4 14,1	TOTAUX DIVISION 10

AFDELING 11 — DIVISION 11 Economische Ontwikkelingen — Développements économiques	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest Le Fonds bruxellois pour le développement économique régional								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	71,5	—	8,5	80,0	80,0	—	—	80,0
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	67,2	- 55,7	—	11,5	67,2	- 55,7	—	11,5
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	138,7	- 55,7	—	91,5	147,2	- 55,7	—	91,5
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	67,1	11,5	- 67,1	11,5	—	—	11,5	11,5
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	71,6	- 67,2	75,6	80,0	147,2	- 55,7	- 11,5	80,0

AFDELING 11 — DIVISION 11 Economische Ontwikkelingen — Développements économiques	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor hulp aan de ondernemingen Le Fonds d'aide aux entreprises								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	146,7	—	0,4	147,1*	154,3	—	—	154,3
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	41,2	—	47,5	88,7	41,2	—	47,5	88,7
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	187,9	—	47,9	235,8	195,5	—	47,5	243,0
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	40,0	- 40,0	—	—	—	—	6,2	6,2
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	14,2	- 14,2	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	147,9	25,8	62,1	235,8	195,5	—	41,3	236,8

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

AFDELING 11 — DIVISION 11 Economische Ontwikkelingen — Développements économiques	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel Le Fonds pour la promotion du commerce extérieur								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	31,6	—	5,9	37,5*	42,8	—	—	42,8
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	5,0	—	—	5,0	5,0	—	—	5,0
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	36,6	—	—	42,5	47,8	—	—	47,8
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	5,0	—	—	5,0	—	—	5,0	5,0
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	31,6	—	5,9	37,5	47,8	—	- 5,0	42,8

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD — D P A AB CD	EC — CE	KS — SC	Initieel 1997 — Initial 1997	Eerste Aanpassing — Premier Ajustement	Tweede Aanpassing — Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies — Délivrations	1997 Aangepast — 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 11 Economische Ontwikkeling									DIVISION 11 Développement économique
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	11.01.11.03 28	11.1 11.2 11.3	a	64,0	4,9	- 6,2		62,7	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	11.01.11.04 29	11.1 11.2 11.3	a	44,3	- 0,9	- 2,4		41,0	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	11.01.11.05 30 64	11.1 11.2 11.3	a d	— —	— —	— —		— —	Rémunérations du personnel non statutaire
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	11.02.12.01 38 72	12.1	a d	1,2 —	— —	— —	0,5	1,7 —	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	11.02.74.01 14	74.0	a	0,6	—	—		0,6	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0			a d	110,1 —	4,0 —	- 8,6 —	0,5 —	106,0 —	Totaux programme 0
1 Ondersteuning van het economisch beleid									1 Support de la politique économique
Activiteit 1 : Expertises en overheidsopdrachten									Activité 1 : Expertises et marchés publics
Kosten voor expertises, beheer en onderzoek van dossiers, uitgevoerd door derden	11.11.12.01 22	12.3	a	20,7	—	- 2,0	16,0	34,7	Frais d'expertise, de gestion, d'instruction de dossiers effectués par des tiers
Activiteit 2 : Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten									Activité 2 : Subsidés à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés
Toelagen aan privé-instellingen op grond van jaarlijks hernieuwbare overeenkomsten	11.12.31.01 88 25	31.32	a b	44,0 —	24,4 0,6	23,0 - 0,6	- 16,1	75,3	Subsidés à des organismes privés sur base de conventions avec reconduction annuelle
Toelagen aan privé-instellingen die acties voeren in verband met innovatie voor bedrijven	11.12.31.02 89	31.12	a	87,2	- 2,4	- 0,5	0,1	84,4	Subventions aux institutions privées qui mènent des actions innovatrices dans le cadre des entreprises
Activiteit 3 : Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten									Activité 3 : Subsidés à fonds perdu pour frais de fonctionnement à des organismes publics
Toelagen aan de GOMB voor het uitvoeren van taken voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	11.13.41.43 72	41.4	a	—	—	—		—	Subsidés à la SDRB pour l'exécution de tâches pour compte de la Région de Bruxelles-Capitale
Krediet bestemd voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet met het oog op het dekken van de werkingskosten en de likvidatie van eventuele negatieve saldi van het Waarborgfonds	11.13.41.44 73	32	a	13,8	- 1,9	- 1,5		10,4	Crédit destiné à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel en vue de couvrir les frais de fonctionnement et la liquidation des éventuels soldes négatifs du Fonds de Garantie

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement d) crédits d'engagement variables e) crédits d'engagement variables f) crédits pour années antérieures
Toelage aan de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart gelast met de betaling van slooppremie's en rentetoeelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.13.61.01 74		a	2,4	0,8	—		3,2	Subside à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchargement et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure
Activiteit 4 : Slopen van vaartuigen	11.14.61.01 83	61.&	a	—	—	—		—	Activité 4 : Déchirage des navires
Toelage aan de Dienst voor Regering van de Binnenvaart gelast met de betaling van slooppremie's en rentetoeelagen in het kader van de sanering van de Belgische binnenvaartvloot	11.15.32.01 21		a	1,3	—	—		1,3	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchargement et des subventions-intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure
Activiteit 5 : Land- en tuinbouw en aanverwante sectoren									Activité 5 : Agriculture, horticulture et secteurs connexes
Promotie voor de land- en tuinbouw en aanverwante sectoren									Promotion de l'agriculture, de l'horticulture et de secteurs connexes
Totaal programma 1			a d	169,4 —	20,9 0,6	19,0 -0,6	— —	209,3 —	Totaux programme 1
2 Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven									2 Aide aux entreprises et initiatives nouvelles
Activiteit 1 : Rentetoeelagen en kosteloze toelagen									Activité 1 : Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus
Rentetoeelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.21.30.01 69	31.1	b c	281,0 250,0	— -3,0	— —		281,0 247,0	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met studiekosten en/of in verband met deelname aan vormingsactiviteiten	11.21.31.01 72	32 33	a	12,0	13,0	—		25,0	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives relatives à des coûts d'études et/ou à des participations à des actions de formation
Niet-terugvorderbare facultatieve toelagen voor begeleidingsprogramma's voor KMO's	11.21.31.02 73		a	19,0	—	—		19,0	Subventions facultatives à fonds perdu pour des programmes d'accompagnement de PME
Toelage aan de BGD A voor de hulp aan de KMO's (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983)	11.21.40.01 02		a	61,3	—	-5,0		56,3	Subvention à l'ORBEM pour le programme d'aide aux PME (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983)
Toelage aan de BGD A voor hulpprogramma's voor KMO's (artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993)	11.21.41.01.05		a	3,0	—	-2,0		1,0	Subvention à l'ORBEM pour des programmes d'aide aux PME (article 8, § 2, de l'ordonnance du 1 ^{er} juillet 1993)
Activiteit 2 : Kapitaalpremie's									Activité 2 : Primes en capital
Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremie's, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen	11.22.50.01 25	51.12	b c	312,0 300,0	-13,8 -17,1	— —		298,2 282,9	Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale
Inrichting van een databank bestemd voor de economische ontwikkeling en promotie van het Gewest	11.22.70.01 85	74.4	b c	— —	— —	— —		— —	Restauration d'une banque de données destinées au développement et à la promotion économique de la Région

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnaneringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Huurkoop van gebouwen	11.22.71.01 88	71.01	b c	62,1 —	— —	— —	— —	62,1 —	Location-achat de bâtiments
Activiteit 3 : Hotelnijverheid	11.23.30.02 88	31.3	a	1,0	—	- 1,0	—	—	Activité 3 : Industrie hôtelière Subsides à l'industrie hôtelière
Toelagen aan de hotelnijverheid									
Activiteit 4 : Projecten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO)	11.24.51.91 39	51.12	e f	— 67,1	— 11,5	11,5 - 67,1	— —	11,5 11,5	Activité 4 : Des projets du Fonds européen de développement régional (FEDER) Subsides d'investissement dans les projets supportés par le Fonds européen de développement régional (FEDER)
Investeringstoelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO)									
Activiteit 5 : Diverse projecten	11.25.01.02 19	31.3	a	—	—	—	—	—	Activité 5 : Projets divers
Ondersteuningsbeleid inzake de economische aspecten van het toerisme	11.25.01.04 21	31.22	a	—	—	—	—	—	Politique de soutien concernant les aspects économiques du tourisme
Ondersteuningsbeleid inzake een enig loket	11.25.31.01 11	31.3	a	12,0	—	—	—	12,0	Politique de soutien pour un guichet unique
Facultatieve en niet-terugvorderbare toelagen voor acties betreffende de economische aspecten van het toerisme									Subventions facultatives et à fonds perdu pour des actions concernant les aspects économiques du tourisme
Werkingsstoelagen aan de v.z.w. « Teleport-Brussel »	11.25.31.02 12	12.11	a	8,0	—	—	—	8,0	Subside de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Téléport-Bruxelles »
Toelagen aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel N.V. inzake opdrachten voor aanname van diensten voor telecommunicatie-acties	11.25.31.03 13		a	10,0	—	—	—	10,0	Subventions à la Société d'Investissement de Bruxelles S.A. concernant des marchés de services pour des actions de télécommunication
Toelagen voor de werkkosten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG)	11.25.41.01 41		a	48,0	- 25,0	- 23,0	—	—	Subvention pour les frais de fonctionnement du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC)
Toelagen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB) voor de werkkosten van een enig loket	11.25.41.02 42		a	33,0	—	—	—	33,0	Subside à la Société de Développement régional de Bruxelles (SDRB) pour les frais de fonctionnement d'un guichet unique
Activiteit 6 : Bedrijvencentra									Activité 6 : Centres d'entreprises
Toelagen aan bedrijvencentra	11.26.31.02 21	31.3	b c	58,0 62,0	— —	— —	- 15,2	58,0 46,8	Subsides aux centres d'entreprises
Investeringstoelagen aan bedrijvencentra	11.26.51.02 65		b c	— —	— —	— —	— 15,0	— 15,0	Subsides d'investissement aux centres d'entreprises
Activiteit 7 : Sociale economie									Activité 7 : Economie sociale
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de werkkosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.31.01 29	31.2 31.3	b c	27,0 23,0	— —	— —	— 0,2	27,0 23,2	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais de fonctionnement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale
Toelagen aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)	11.27.41.01 59		a	—	—	—	3,0	3,0	Subventions à l'Office régional bruxellois de l'Emploi en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Kosteloze en facultatieve toelagen voor de investeringskosten van instellingen die deelnemen aan projecten inzake sociale economie	11.27.51.01 73	51.11 51.12	a	6,0	—	—	- 3,0	3,0	Subventions à fonds perdus et subventions facultatives destinées aux frais d'investissement d'organismes qui participent à des projets d'économie sociale

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten e) vaste kredieten f) variabele ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement e) credits d'engagement f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
Toelagen aan de GIMB met betrekking tot de sociale economie Activiteit 8 : Projecten van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (Europees aandeel) Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL)	11.27.51.02 74 11.28.51.01 82 11.28.51.91 75	51.21	a a e f	10,2 — 5,1	— 20,0 — 5,1	— — 20,0 —		10,2 — —	Subventions à la SRIB concernant l'économie sociale Activité 8 : Des projets du Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) Subsides d'investissements pour les projets supportés par le Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (quote-part européenne) Subsides d'investissement pour les projets supportés par le Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA)
Totaal programma 2			a b c e f	223,5 740,1 635,0 — 72,2	8,0 — 13,8 — 20,1 — 6,4	— 51,0 — 11,5 — 67,1	— — — —	180,5 726,3 614,9 11,5 11,5	Totaux programme 2
3 Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek									3 Encouragement à la recherche scientifique et technologique
Activiteit 1 : Toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek									Activité 1 : Subsides à la recherche scientifique
Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden	11.31.12.01 08	31.12	a	20,0	— 0,1	— 3,9		16,0	Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. — Europese programma's	11.31.31.01 65	32 41,3 51,12 61,3	b c	11,0 13,7	— —	— —	— 8,0 — 13,2	3,0 0,5	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. — Programmes européens
Toelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. — Regionale programma's	11.31.31.02 66	32 41,3 51,12 61,3	b c	58,0 108,0	12,0 —	— 4,5 — 29,6		65,5 78,4	Subsides pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. — Programmes régionaux
Toelagen voor precompetitief industrieel onderzoek	11.31.31.05 69	31.3	b c	127,8 150,0	42,2 — 8,0	— 14,2 — 14,2		155,8 127,8	Subventions pour des actions de recherche industrielle pré-compétitive
Toelagen voor intergouvernementelijk collectief onderzoek en technologische sturing	11.31.31.06 70	31.3	b c	21,1 25,0	— —	— 2,9		21,1 22,1	Subventions pour des actions interrégionales de recherche collective et de guidance technologique
Subsidies ter ondersteuning van onderzoeks-, ontwikkelings-, demonstratie- en valorisatie-initiatieven op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek, Europese programma's, subsidie aan het CIBG	11.31.41.04	41	b c	— —	— —	— —	8,0 13,2	8,0 13,2	Subsides en soutien à des actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. Programmes européens, subsidie au CIBG
Investeringssteun voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. — Regionale programma's	11.31.51.02 13	51.12	b c	2,8 2,8	— 0,8 — 0,8	— 1,9 — 1,0		0,1 1,0	Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique. — Programmes régionaux

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnanceringkredieten e) vaste kredieten f) variabele ordonnanceringkredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 2 : Terugvorderbare voorschotten									Activité 2 : Avances récupérables
Terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek	11.32.81.01 14 11.32.81.91 07	81.1	b c e f	61,2 98,8 — 40,0	— — — -40,0	— — 6,2 —		61,2 98,8 6,2 —	Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale
Activiteit 3 : Proef- en ontledingsstation									Activité 3 : Station d'essais et d'analyses
Bezoldigingen van het personeel van het Proef- en Ontledingsstation (POS)	11.33.11.00 22	11.1	a	38,3	-0,9	-1,1		36,3	Rémunérations du personnel de la Station d'Essais et d'Analyses (SEA)
Werkingsuitgaven van het Proef- en Ontledingsstation (POS)	11.33.12.01 26	12.21	a	6,1	—	0,4		6,5	Dépenses de fonctionnement de la Station d'Essais et d'Analyses (SEA)
Investeringsuitgaven van het Proef- en Ontledingsstation (POS)	11.33.74.01 02	74.22	a	4,0	—	—		4,0	Dépenses d'investissement de la Station d'Essais et d'Analyses (SEA)
Totaal programma 3			a b c e f	68,4 281,9 398,3 — 40,0	-1,0 53,4 -8,8 — -40,0	-4,6 -20,6 -47,7 6,2 —	— — — — —	62,8 314,7 341,8 6,2 —	Totaux programme 3
4 Bevordering van de buitenlandse handel									4 Promotion du commerce extérieur
Activiteit 1 : Algemene initiatieven									Activité 1 : Initiatives générales
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel (weden, vakantiegeld en diverse tussenkomsten)	11.41.11.04 01	11.1 11.2 11.3	a	48,4	-1,5	—	-10,0	36,9	Rémunérations du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur (salaires, pecules de vacances et interventions diverses)
Werkingskosten van het niet-statutair personeel dat zijn functie uitoefent in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel	11.41.12.03 03	12.1	a	50,0	—	1,2	10,0	61,2	Frais de fonctionnement du personnel non statutaire exerçant ses fonctions dans le cadre de la promotion du commerce extérieur
Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	11.41.30.02 56 90	32	a d	17,2 —	— 1,5	-2,2 —		15,0 1,5	Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Specifieke acties									Activité 2 : Actions spécifiques
Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Representatiekosten, prospectiekosten ter gelegenheid van manifestaties met economisch karakter in binnen- en buitenland. — Organisaties van conferenties, seminars en wedstrijden. — Tussenkomen in de organisatiekosten van manifestaties en in de kosten voor het aannemen en verspreiden van informatie. Andere uitgaven van dezelfde aard.	11.42.12.01 10	12.3	a	22,5	—	1,5	-0,7	23,3	Dépenses spécifiques nécessitées par l'exécution de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale. — Frais de représentation, de prospection à l'occasion des manifestations à caractère économique dans le pays et à l'étranger. — Organisation de conférences, de séminaires et de concours. — Intervention dans les frais d'organisation de manifestations, d'élaboration et de diffusion d'informations. — Autres dépenses de même nature
Reiskosten van de Minister belast met buitenlandse handel en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniecosten	11.42.12.02 11		a	0,8	-	—	0,7	1,5	Frais de voyage du Ministre chargé du commerce extérieur et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réceptions et de cérémonies
Toelagen aan privé-instellingen voor promotie- en vormingsactiviteiten, voor deelname aan beurzen, voor het beroep doen op externe adviseurs en voor alle andere activiteiten in het kader van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest	11.42.31.01 67	30	a	20,0	—	-1,5		18,5	Subsides à des organismes privés pour des actions de promotion, de formation, de participation à des foires, pour le recours à des consultants extérieurs et pour toute autre action dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toekenning van toelagen voor prospectie	11.42.31.02 68	42	b c	7,0 9,0	— —	- 2,0 - 2,0		5,0 7,0	Octroi de subsides pour prospection
Uitgaven om de door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH) voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangegane kosten te dekken	11.42.41.40 39	41.4	a	4,0	—	- 2,0		2,0	Dépenses en vue de couvrir des frais engagés par l'Office belge du Commerce extérieur (OBCE) au profit de la Région de Bruxelles-Capitale
Toekenning van leningen aan ondernemingen	11.42.81.03 09	81.1	b c e f	3,0 5,0 — 5,0	— - 1,1 —	— 5,0 —		3,0 3,9 5,0 5,0	Octroi de prêts aux entreprises
Totaal programma 4			a b c d e f	162,9 10,0 14,0 — — 5,0	- 1,5 - 1,1 1,5 —	- 3,0 - 2,0 - 2,0 5,0 —	— — — — —	158,4 8,0 10,9 1,5 5,0 5,0	Totaux programme 4
5 Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel	11.51.12.04 94 31	12.3	a d	20,0 —	- 2,4 1,4	— —		17,6 1,4	5 Encouragement aux investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles
Activiteit 1 : Prospectie									Activité 1 : Prospection
Uitgaven nodig voor de uitvoering van het beleid tot aanmoediging en bevordering van de buitenlandse privé-investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Representatie-, ontvangst- en ceremoniekosten. — Kosten wegens deelneming aan alterhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Inrichten van conferenties en wedstrijden. — Tussenkomen in de kosten voor het inrichten van gewestelijke manifestaties. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard	11.52.43.01 96	43	a	—	—	—		—	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement et de promotion des investissements étrangers privés dans la Région de Bruxelles-Capitale. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Organisation de conférences et de concours. — Intervention dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature
Activiteit 2 : Bevordering van het economisch imago van Brussel									Activité 2 : Promotion de l'image économique de Bruxelles
Toelagen aan instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het voeren van specifieke acties of het inrichten van manifestaties ter bevordering van het imago van Brussel									Subventions aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exécution d'actions spécifiques ou pour l'organisation de manifestations pour la promotion de l'image économique de Bruxelles
Totaal programma 5			a d	20,0 —	- 2,4 1,4	— —	— —	17,6 1,4	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 11			a b c d e f	754,3 1 032,0 1 047,3 — — 117,2	28,0 39,6 - 30,0 3,5 — - 33,6	- 48,2 - 22,6 - 49,7 0,6 22,7 - 67,1	0,5 — — — — —	734,6 1 049,0 967,6 2,9 22,7 16,5	TOTAUX DIVISION 11

AFDELING 12 — DIVISION 12 Uitrustingen en Verplaatsingen — Equipements et Déplacements	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen Le Fonds pour l'équipement et les déplacements								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	69,8	—	—	69,8	147,0	—	—	147,0
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	80,0	7,0	- 3,5	83,5	80,0	7,0	- 3,5	83,5
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	149,8	7,0	- 3,5	153,3	227,0	7,0	- 3,5	230,5
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	135,0	—	- 20,0	115,0	—	—	115,0	115,0
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	14,8	7,0	16,5	38,3	227,0	7,0	- 118,5	115,5

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 12 Uitrustingen en Verplaatsingen									
0 Bestaansmiddelen									
Activiteit 1 : Personeel									
Bezoldigingen van het statutair personeel									
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel									
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest									
Activiteit 2 : Werking									
Werkingsuitgaven									
Schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest ten aanzien van door zijn organen en door zijn beambten gepleegde daden									
Dotatie met het oog op het dekken van de prestaties van de Bijzondere Studiedienst									
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest									
Totaal programma 0									
1 Ondersteuning van het algemeen beleid									
Activiteit 3 : Uitrustingen en verplaatsingen									
Allerhande uitgaven in verband met uitrustingen en verplaatsingen; met name de studieskosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.									
Allerhande uitgaven in verband met coördineren, studies, informatie inzake wegennetbeheer, met inbegrip van de strijd tegen het vandalisme en de preventie dienaangaande									
Toelagen aan instellingen of verenigingen werkzaam op het vlak van de mobiliteit van personen en de inrichting van de openbare ruimte									
DIVISION 12 Equipements et Déplacements									
0 Subsistance									
Activité 1 : Personnel									
Rémunérations du personnel statutaire									
Rémunérations du personnel non statutaire									
Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale									
Activité 2 : Fonctionnement									
Dépenses de fonctionnement									
Indemnités à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et préparés									
Dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes									
Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région									
Totaux programme 0									
1 Support de la politique générale									
Activité 3 : Equipements et déplacements									
Dépenses généralement quelconques relatives aux équipements et déplacements, notamment les études, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc.									
Dépenses de toute nature en matière de coordination, d'études, d'information en matière de gestion des voiries, en ce compris la lutte et la prévention contre le vandalisme									
Subvention à des organismes ou des associations travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public									

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	12.13.43.02 64	12	a	15.0	—	— 4.3		10.7	Subventions aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité des personnes et de l'aménagement de l'espace public
Activiteit 4 : Strijd tegen het vandalisme	12.14.12.04 79	12.3	a	3.3	—	3.5		6.8	Activité 4 : Lutte contre le vandalisme
Uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer via sociale begeleiding									Dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social
Totaal programma 1			a d	105.5	5.0 0.4	— 9.0	—	101.5 0.4	Totaux programme 1
2 Openbaar vervoer									2 Transport public
Activiteit 1 : Werking									Activité 1 : Fonctionnement
Dotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21.43.01 38	31.22	a	9 259.0	—	—		9 259.0	Dotation à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)
Investeringsdotatie aan de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel (MIVB)	12.21.63.02 83	51.11	a	—	—	—		—	Dotation d'investissement à la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles
Activiteit 2 : Investerings									Activité 2 : Investissements
Toelage aan de MIVB voor het inrichten van lokalen	12.22.43.02 48		a	—	—	25.1		25.1	Subvention à la STIB pour l'aménagement de locaux
Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en het moderniseren van het stedelijk vervoer	12.22.71.01 18	73.43	b	1 296.1	— 16.9	— 192.9		1 086.3	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains
	12.22.71.91 11		c	1 223.0	— 27.0	— 192.9		1 003.1	
			e	—	—	35.0		35.0	
			f	35.0	—	—		35.0	
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake investeringen openbaar vervoer	12.22.71.03 20		a	50.0	—	— 20.0		30.0	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements transport et publics
Totaal programma 2			a b c e f	9 309.0 1 296.1 1 223.0 — 35.0	— — 16.9 — 27.0 —	5.1 — 192.9 — 192.9 35.0	— — — —	9 314.1 1 086.3 1 003.1 35.0 35.0	Totaux programme 2
3 Privé-vervoer									3 Transports privés
Activiteit 1 : Onderhoud									Activité 1 : Entretien
Uitgaven voor elektriciteitsverbruik	12.31.12.07 41	12.11	a	125.0	—	—		125.0	Dépenses de consommation électrique
Uitgaven voor het normaal onderhoud en de veiligheid van de wegen en hun omgeving, de aanschaffing van halfduurzame goederen inbegrepen	12.31.14.01 41 75	14.1	a d	699.8	— 23.6 2.4	— 90.4 4.1		585.8 6.5	Dépenses liées à l'entretien normal et à la sécurité des routes et de leurs abords, en ce compris l'acquisition de biens semi-durables
Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica	12.31.14.02 42 76 35	14.1	a d e f	270.0	— — —	— — —		270.0 — —	Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies — Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegnemet	12.31.14.91 34		e f	— 35,0	— 30,0	65,0 —		65,0 65,0	Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie
Activiteit 2 : Investerings									Activité 2 : Investissements
Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas-, elektriciteits- en andere installaties	12.32.63.01 84	63.11 63.21 51.11	b c	20,1 20,0	— —	— —		20,1 20,0	Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics
Uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden	12.32.73.01 17	73.11	b c	606,9 489,9	— -6,3	-80,9 -44,1		526,0 527,7	Dépenses relatives aux travaux, décomptes, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting	12.32.73.02 18 12.32.73.92 11	73.11	b c e f	183,1 148,4 65,0	— -3,0 -30,0	-17,9 -19,1 15,0 -20,0		165,2 126,3 15,0 15,0	Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake weginvesteringen	12.32.73.03 19	73.11	a	22,5	5,5	22,3		50,3	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements routes
Allerhande uitgaven betreffende geschillen inzake elektriciteitsinvesteringen	12.32.73.04 20	73.41	a	10,9	—	-9,6		1,3	Dépenses de toute nature relatives aux litiges en investissements électriques
Activiteit 4 : Werking									Activité 4 : Fonctionnement
Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen	12.34.33.01 28 62	63.41	a d	1,4 —	1,5 —	— 0,5		2,9 0,5	Subvention à des associations revrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale
Totaal programma 3			a b c d e f	1 129,6 810,1 658,3 — — 100,0	-16,6 — -9,3 2,4 — —	-77,7 -98,8 25,0 4,6 80,0 -20,0	— — — — — —	1 035,3 711,3 674,0 7,0 80,0 80,0	Totaux programme 3
4 Kunstwerken in de infrastructuur									4 Œuvres d'art dans l'infrastructure
Activiteit 1 : Aankopen — Investerings									Activité 1 : Achats — Investissements
Kunstwerken in de infrastructuur van het vervoerbeleid	12.41.71.02 93	73.11	b c	44,3 42,0	— —	— —		44,3 42,0	Œuvres d'art dans les infrastructures de la politique de déplacement
Totaal programma 4			b c	44,3 42,0	— —	— —		44,3 42,0	Totaux programme 4

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
5 Kanaal en haveninrichtingen									5 Canal et installations portuaires
Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel	12.50.12.06 17	43.51	a	2.0	—	—	—	2.0	Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles
Allerhande uitgaven voor de promotie van het imago van de Haven van Brussel	12.50.43.01 08	43.51	a	—	—	—	—	—	Dépenses de toute nature destinées à promouvoir l'image du Port de Bruxelles
Dotatie aan de Haven van Brussel	12.50.61.01 46	51.11	a	250.0	32.0	—	- 32.0	250.0	Dotation au Port de Bruxelles
Toelage aan de v.z.w. « Brusselse Havengemeenschap » evenals aan verenigingen die bijdragen tot het bevorderen van het gebruikmaken van de waterwegen	12.50.62.01 49	63.42	a	2.0	—	—	—	2.0	Subside à l'a.s.b.l. « la Communauté portuaire bruxelloise » ainsi qu'à des associations contribuant à la promotion de l'utilisation de la voie d'eau
Speciale dotatie aan de Haven van Brussel	12.50.63.01 52	63.50	a	16.6	—	—	32.0	48.6	Dotation spéciale au Port de Bruxelles
Investeringsdotatie in verband met de Haven van Brussel	12.50.63.02 53		b	—	—	87.2	—	—	Dotation d'investissement en relation avec le Port de Bruxelles
Investeringsdotatie in verband met de Haven van Brussel	12.50.73.05 86		c	—	—	—	—	87.2	Investissements pour des installations en rapport avec le Port de Bruxelles
Totaal programma 5			a	270,6	32,0	—	—	302,6	Totaux programme 5
6 Gebouwen			b	—	—	—	—	—	6 Bâtiments
Activiteit 1 : Onderhoud — Beheer			c	—	87,2	—	—	87,2	Activité 1 : Entretien — Gestion
Uitgaven voor het onderhoud inzake regionale gebouwen, studies inbegrepen	12.61.14.03 22 56	12.3	a	26.5	—	—	—	26.5	Dépenses d'entretien en matière de bâtiments régionaux, en ce compris les études
Uitgaven voor het onderhoud van het Communicatiecentrum Noord (CCN)	12.61.14.04 23 16	12.3	d	—	1.2	—	—	1.2	Dépenses d'entretien pour le Centre de Communication Nord (CCN)
Activiteit 2 : Aankoop en nieuwbouw			a	—	—	—	—	—	Activité 2 : Acquisition et construction
Uitgaven met betrekking tot de investeringen ten bate van de regionale gebouwen, de studies voor de uitvoering inbegrepen	12.62.73.04 96	72.1	b	82.0	—	- 11.4	—	70.6	Dépenses relatives aux investissements en faveur des bâtiments régionaux, en ce compris les études d'exécution
Huur Communicatiecentrum Noord (CCN) — Betalingen aan Sofibru	12.62.73.05 97	12.12	c	68.0	3.0	- 5.0	—	66.0	Location Centre de Communication Nord (CCN) — Paiements à Sofibru
Totaal programma 6			a	320,7	—	—	—	294,2	Totaux programme 6
			b	82,0	—	- 11,4	—	70,6	
			c	68,0	3,0	- 5,0	—	66,0	
			d	—	—	—	—	—	
			e	—	—	—	—	—	
			f	—	—	—	—	—	

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnement e) credits d'engagement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
7 Bezoldigd personenvervoer Kosten voor studies en tentoonstellingen Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's Vermogensuitgaven	12.70.12.10 07 12.70.51.01.02 12.70.74.01 71	12.3 51.12 74.22	a a a	5,6 13,3 6,0	- 0,3 — —	- 4,7 — - 0,4	1,5 — - 1,5	2,1 13,3 4,1	7 Transport rémunéré de personnes Frais d'études, d'expositions Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis Dépenses patrimoniales
8 Schuld Dotatie aan de MIVB ten einde de interestlasten voor toegestane leningen te dekken	12.80.41.02 79	31.11	a	24,9 —	- 0,3 —	- 5,1 —	—	19,5 —	Totaal programma 7 8 Dette Dotation à la STIB en vue de couvrir les charges d'intérêt des emprunts autorisés
Dotatie aan de MIVB ten einde de affossingslasten van de leningen afgesloten vóór 31 december 1996 te dekken	12.80.61.12 36	51.11	a	1 615,0	—	—	—	1 615,0	Dotation à la STIB en vue de couvrir les charges d'amortissement des emprunts contractés avant le 31 décembre 1996
Totaal programma 8			a	1 615,0	—	—	—	1 615,0	Totaal programma 8
TOTAAL AFDELING 12			a b c d e f	13 688,9 2 232,5 1 991,3 — — 135,0	59,6 - 16,9 53,9 10,0 — —	- 123,2 - 303,1 - 172,9 4,6 115,0 - 20,0	- 0,9 — — — — —	13 604,4 1 912,5 1 872,3 14,6 115,0 115,0	TOTAUX DIVISION 12

AFDELING 13 — DIVISION 13 Tewerkstelling — Emploi	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Brussels Sociaal Fonds Le Fonds social bruxellois								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	27,6	1,1	—	28,7*	28,7	—	—	28,7
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	76,1	—	55,7	131,8	76,1	—	55,7	131,8
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	103,7	—	—	160,5	104,8	—	55,7	160,5
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	97,5	7,3	55,7	160,5	—	—	160,5	160,5
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	6,2	- 6,2	—	—	104,8	—	- 104,8	—

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 13 Tewerkstelling</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Bezoldigingen van het statutair personeel</p> <p>Bezoldigingen van het niet-statutair personeel</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingskosten</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest</p>	<p>13.01.11.03 82</p> <p>13.01.11.04 83</p> <p>13.02.12.01 92 29</p> <p>13.02.74.01 68</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.3</p> <p>74.0</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a d</p> <p>a</p>	<p>10.0</p> <p>28.3</p> <p>0.3 —</p> <p>0.1</p> <p>38.7 —</p>	<p>0,3</p> <p>- 1,0</p> <p>— 0,2</p> <p>—</p> <p>- 0,7 0,2</p>	<p>0,2</p> <p>- 0,2</p> <p>— —</p> <p>—</p> <p>— —</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>0,3</p> <p>0,1</p> <p>0,4 —</p>	<p>10,5</p> <p>27,1</p> <p>0,6 0,2</p> <p>0,2</p> <p>38,4 0,2</p>	<p>DIVISION 13 Emploi</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire</p> <p>Rémunérations du personnel non statutaire</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses de fonctionnement</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle</p> <p>Activité 1 : Etudes, publications</p> <p>Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi</p> <p>Activité 2 : Promotion d'activités</p> <p>Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)</p> <p>Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale</p> <p>Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM</p> <p>Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM</p>
<p>Totaal programma 0</p> <p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en de socio-professionele inschakeling</p> <p>Activiteit 1 : Studies, publicaties</p> <p>Kosten voor studies, experimenten, publicaties en diverse kosten inzake tewerkstelling</p> <p>Activiteit 2 : Bevordering van activiteiten</p> <p>Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwar ming, verlichting en algemene benodigdheden voor de lokalen waarin de activiteiten worden uitgeoefend)</p> <p>Toelagen voor initiatieven inzake sociale economie</p> <p>Activiteit 4 : Werking van de BGDA</p> <p>Werkingsstoelagen van de BGDA</p>	<p>13.11.12.01 76 13.11.12.91 69</p> <p>13.12.33.01 51</p> <p>13.12.33.02 52</p> <p>13.14.43.51 52 13.14.43.91 92</p>	<p>12.3</p> <p>33</p> <p>41.4</p>	<p>a e f</p> <p>a</p> <p>a c f</p>	<p>2.5 — —</p> <p>2.0</p> <p>—</p> <p>625,8 22,5</p>	<p>8,0</p> <p>— —</p> <p>—</p> <p>— —</p> <p>— —</p> <p>- 48,5 1,7</p>	<p>— —</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>— —</p> <p>- 12,0 55,8 6,5</p>	<p>- 3,0</p> <p>3,0</p> <p>—</p> <p>25,1</p>	<p>7,5</p> <p>— —</p> <p>5,0</p> <p>—</p> <p>565,3 55,8 53,8</p>	<p>1 Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle</p> <p>Activité 1 : Etudes, publications</p> <p>Frais d'études, d'expérimentations, de publications et frais divers en matière d'emploi</p> <p>Activité 2 : Promotion d'activités</p> <p>Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent)</p> <p>Subsides relatifs à des initiatives d'économie sociale</p> <p>Activité 4 : Fonctionnement de l'ORBEM</p> <p>Subvention de fonctionnement accordée à l'ORBEM</p>

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement c) credits d'engagement e) credits d'ordonancement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
Toelage aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)	13.14.43.52 53 13.14.43.92 93	43.52	a e f	6,0 5,0 31,0	3,0 0,4 8,7	— 6,3 2,8	— — - 1,9	9,0 6,3 6,3 39,7	Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Toelage aan de BGDA teneinde de affossingslast te dekken van haar vermogensgoederen	13.14.63.01 46		a	3,4	—	—	—	3,4	Subside à l'ORBEM en vue de couvrir les charges d'amortissement de ses biens patrimoniaux
Toelage aan de BGDA voor de verwerving van duurzame goederen	13.14.63.51 96	61.41	a	26,0	—	—	—	26,0	Subvention accordée à l'ORBEM pour l'acquisition de biens durables
Activiteit 5 : Aanwervingspremies	13.15.43.53 63	41.4	a	21,3	1,6	—	—	28,4 28,4	Activité 5 : Primes à l'embauche Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part régionale)
Toelage aan de BGDA voor het programma inzake aanwervingspremies (aandeel van het Gewest)	13.15.43.93 06	41.4	e f	17,7	—	—	—	28,4 28,4	Subvention à l'ORBEM pour le programme de primes à l'embauche (quote-part Fonds social Européen)
Activiteit 6 : Partnership bij het actief zoeken naar werk	13.16.43.54 73	41.4	a	14,6	1,1	—	—	17,7	Activité 6 : Partenariat en matière de recherche active d'emploi
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid bij het actief zoeken naar werk (aandeel van het Gewest)	13.16.43.94 16	41.4	e f	103,0 34,1	— 2,5	24,0 11,1	— - 2,8	24,0 24,0	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part régionale)
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de Fonds)	13.17.43.57 85 13.17.43.97 28	41.4	a e f	817,4 97,5	- 28,8 7,3	- 2,5 153,6 48,8	— — —	786,1 153,6 153,6	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social Européen)
Activiteit 7 : Partnership inzake socio-professionele inschakeling	13.17.43.97 28		a e f	35,0	—	—	—	164,7	Activité 7 : Partenariat en matière d'insertion socio-professionnelle
Toelage aan de BGDA voor het ontwikkelen van een partnershipbeleid in het raam van de gecoördineerde maatregelen voor socio-professionele inschakeling	13.21.43.58 25	41.4	a	164,7	—	—	—	164,7	Subvention à l'ORBEM pour le développement d'une politique de partenariat en matière de recherche active d'emploi (quote-part Fonds social Européen)
Totaal programma 1			a e f						Totaux programme 1
2 Bevordering van de tewerkstelling : programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA); met inbegrip van de trekingsrechten									2 Promotion de l'emploi : programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM); y compris les droits de tirage
Activiteit 1 : Wedertewerkstelling en trekingsrechten									Activité 1 : Remise au travail et droits de tirage
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk II)									Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre II)

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de lokale besturen (koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986)	13.21.43.59 26 13.21.43.99 66	41.4	a e f	663,0 — — 200,0	— — — —	- 40,9 3,9 3,9 - 2,0		622,1 3,9 3,9 198,0	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales (arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s — Basispremie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 1)	13.21.43.60 27	41.4	a	200,0	—	- 2,0		198,0	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. — Prime de base (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4, § 1 ^{er})
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling bij andere openbare instellingen en v.z.w.'s — Verhoogde premie (koninklijk besluit van 21 juni 1989, art. 4, § 2)	13.21.43.61 28	41.4	a	533,3	—	- 22,0	1 032,2	1 543,5	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et a.s.b.l. — Prime majorée (arrêté royal du 21 juin 1989, art. 4, § 2)
Toelage aan de BGDA ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, hoofdstuk III)	13.21.43.62 29	41.4	a	2 086,8	- 11,2	—	- 1 032,2	1 043,4	Subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand (arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, chapitre III)
Toelage aan de BGDA voor de hulp aan de KMO's (koninklijke besluiten nr. 123 van 30 december 1982 en nr. 258 van 31 december 1983)	13.21.43.63 30	41.4	a	—	—	—	—	—	Subvention à l'ORBEM pour le programme d'aide aux PME (arrêtés royaux n° 123 du 30 décembre 1982 et n° 258 du 31 décembre 1983)
Toelage aan de BGDA in het kader van de jongerenstages (koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, art. 6)	13.21.43.64 31	41.4	a	—	—	—	—	—	Subvention à l'ORBEM dans le cadre du stage des jeunes (arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, art. 6)
Activiteit 2 : Plaatsing	13.22.43.56 32 13.22.43.96 72	41.4	a e f	1,5 — —	— — —	3,5 3,0 3,0	— — —	5,0 3,0 3,0	Activité 2 : Placement Subvention accordée à l'ORBEM en matière de placement
Activiteit 3 : Doorstromingsprogramma (DP)	13.23.43.65 50		a	—	—	—	—	—	Activité 3 : Programme de transition professionnelle (PTP)
Toelage aan de BGDA voor het doorstromingsprogramma (DP)	13.23.43.66 51		a	—	—	—	—	—	Subvention à l'ORBEM pour le programme de transition professionnelle (PTP)
Transversale initiatieven inzake tewerkstelling	13.23.43.66 51		a	—	—	—	—	—	Initiatives transversales en matière d'emploi
Totaal programma 2			a e f	3 649,3 — —	23,8 — —	- 96,4 6,9 6,9	— — —	3 576,7 6,9 6,9	Totaux programme 2
TOTAAL AFDELING 13			a d e f	4 505,4 — — 97,5	- 5,7 0,2 — 7,3	- 98,9 160,5 55,7	0,4 — — —	4 401,2 0,2 160,5 160,5	TOTAL DIVISION 13
AFDELING 14 Lokale Besturen									DIVISION 14 Pouvoirs locaux
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	14.01.11.03 12 46	11.1 11.2 11.3	a d	73,2 —	2,6 0,5	- 7,9 —		67,9 0,5	Rémunérations du personnel statutaire

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonancement c) credits d'engagement e) credits d'ordonancement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	14.01.11.04 13	11.1 11.2 11.3	a	31,8	0,7	0,3		32,8	Rémunérations du personnel non statutaire
Activiteit 2 : Werking Werkingsuitgaven	14.02.12.01 22 56	12.3	a d	0,7	0,2 1,3	—	1,5	2,4 1,3	Activité 2 : Fonctionnement Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	14.02.74.01 95	74.0	a	0,5	—	—		0,5	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0			a d	106,2	3,5 1,8	- 7,6	1,5	103,6 1,8	Totaux programme 0
1 Ondersteuning van het algemeen beleid Activiteit 1 : Studies, publicaties en allerhande kosten			a d	6,9	- 1,0 1,0	0,8 0,1	- 0,8	5,9 1,1	1 Support de la politique générale Activité 1 : Etudes, publications et frais divers
Studiekosten, publicatiekosten en allerhande kosten in verband met de voordij-uitoefening over de gemeenten; in het bijzonder in verband met de financiering en de organisatie van de gemeenten, de gesubsidieerde werken en de wijkcontracten	14.11.12.01 06 40	12.3	a d	—	—	—	—	—	Frais d'études, de publication et frais divers relatifs à l'exercice de la tutelle sur les communes, et en particulier au financement et à l'organisation des communes, aux travaux subsidiés et aux contrats de quartiers
Beheerskosten van de belegging van het hulpkrediet aan de Brusselse gemeenten in moeilijkheden	14.11.12.03 08	12.3	a	6,6	- 0,1	—	—	6,5	Frais de gestion du placement du crédit d'aide aux communes bruxelloises en difficulté
Activiteit 2 : Herwaardering van het menselijk potentieel			a	22,6	—	—	—	22,6	Activité 2 : Valorisation des ressources humaines
Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel	14.12.33.01 78	43.22	a	—	—	—	—	—	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel communal
Toelage aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) voor het organiseren van cursussen Nederlands en Frans	14.12.33.02 79		a	—	—	0,2	0,8	1,0	Subvention à l'École régionale d'Administration publique (l'ERAP) pour l'organisation de cours de français et de néerlandais
Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het politiepersoneel	14.12.43.02 12	43.22	a	19,0	- 13,0	—	—	6,0	Subventions relatives à la valorisation et à la formation du personnel policier
Activiteit 3 : Openbare reinheid			a	95,7	—	—	—	95,7	Activité 3 : Propreté publique
Het schoonmaken van plaatsen met een boven-gemeentelijk belang	14.13.12.07 30	43.22	a	—	—	—	—	—	Nettoyement de sites et lieux présentant un intérêt supra-communal
Totaal programma 1			a d	150,8	- 14,1 1,0	1,0 0,1	—	137,7 1,1	Totaux programme 1
2 Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen			a	7 433,3	—	—	—	7 433,3	2 Financement général des communes, charges et provisions d'emprunts
Activiteit 1 : Algemene dotatie aan de gemeenten			a	—	—	—	—	—	Activité 1 : Dotation générale aux communes
Algemene dotatie aan de gemeenten	14.21.43.01 92	43.21	a	—	—	—	—	—	Dotation générale aux communes

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 5 : Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën Bezoldigingen van het statutair personeel	14.25.11.03 34	11.1 11.2 11.3	a	16,6	0,2	- 1,1		15,7	Activité 5 : Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	14.25.11.04 35	11.1 11.2 11.3	a	24,2	5,0	- 6,8		22,4	Rémunérations du personnel non statutaire
Dotatie voor het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25.41.01 25	91	a	1 100,0	—	1 600,0		2 700,0	Dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Werkingsdotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën	14.25.41.03 27	41.4	a	2,2	—	—		2,2	Dotation de fonctionnement au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales
Activiteit 6 : Verkiezingen Vergoedingen te betalen aan de personen die ter beschikking gesteld werden van de voorzitters van de kantonhoofdbureaus en de hogere bureaus, in toepassing van artikel 161, laatste lid, van de Kieswet	14.26.11.00 40 74	11.11	a d	— —	— —	0,1		— 0,1	Activité 6 : Elections Indemnités à payer aux personnes mises à disposition des présidents des bureaux principaux de canton et de niveau supérieur en application de l'article 161, dernier alinéa, code électoral
Verkiezingsuitgaven	14.26.12.01 44 78	12.21	a d	— —	— —	— —		— —	Dépenses électorales
Totaal programma 2			a d	8 576,3	5,2	1 592,1 0,1	— —	10 173,6 0,1	Totaux programme 2
3 Specifieke programma's voor de gemeenten									3 Programmes spécifiques pour les communes
Activiteit 1 : Openbare reinheid Bijzonder bijkomend krediet aan de gemeenten	14.31.43.27 14 48	43.22	a d	89,4	— —	— —		89,4	Activité 1 : Propreté publique Crédit complémentaire spécial aux communes
Activiteit 2 : Samenleving en integratie van lokale gemeenschappen Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende lokale gemeenschappen	14.32.43.29 25 59	43.22	a d	— —	— —	— —		— —	Activité 2 : Cohabitation et intégration des communautés locales Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales
Activiteit 3 : Imago van de gemeenten Krediet voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago	14.33.63.22 71	63.22	a	—	—	—		—	Activité 3 : Image des communes Crédit destiné à permettre aux communes de promouvoir l'image de la capitale
Activiteit 4 : Veiligheid Toelage aan de Gewestelijke Afvaardiging voor Veiligheid en Preventie	14.34.01.01 83		a	6,3	—	- 6,3		—	Activité 4 : Sécurité Subside à la Délégation régionale à la Sécurité et la Prévention
Bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid	14.34.43.04 18 52	43.22	a d	209,1	3,8	— —		209,1 3,8	Crédit spécial en matière de sécurité communale
Krediet voor het burgerpersoneel (administratief en inzake preventie) van de veiligheidscontracten	14.34.43.06 20	43.22	a	102,5	3,0	—		105,5	Crédit destiné au personnel civil (administratif et de prévention) des contrats de sécurité

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnement e) credits d'engagement f) credits d'ordonnement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten e) vaste kredieten f) variabele ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	14.34.63.24 82 19	63.22	a d	8,7 —	3,0 —	— 3,4		11,7 3,4	Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité
Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid Activiteit 5 : Informatica	14.35.43.08 31	43.22	a	—	—	—		—	Activité 5 : Informatique
Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica	14.35.63.01 68	63.22	b c	99,7 52,5	— —	-18,8 —		80,9 52,5	Subsidies de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale
Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking	14.35.63.08 75		b c	5,1 5,1	-1,0 -1,0	-2,2 -0,5		1,9 3,6	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes, en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte
Toelagen voor de aankoop van uitrusting voor teletransmissie									Subsidies pour l'acquisition de matériel de télétransmission
Totaal programma 3			a b c d	416,0 104,8 57,6 —	6,0 -1,0 -1,0 3,8	-6,3 -21,0 -0,5 3,4		415,7 82,8 56,1 7,2	Totaux programme 3
4 Gesubsidieerde gemeentewerken en wijkovereenkomsten									4 Travaux subsidiés des communes et contrats de quartiers
Activiteit 1 : Gesubsidieerde gemeentewerken									Activité 1 : Travaux subsidiés communaux
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961	14.41.63.00 24	63.20	b c	142,0 50,1	23,4 150,0	— 15,0		165,4 215,1	Subsidies aux administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop en de aanleg van gemeentelijke openbare ruimten, met name de groene ruimten	14.41.63.02 26	63.21	b c	10,5 —	— 13,2	— —		10,5 13,2	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition et l'aménagement des espaces publics communaux, notamment les espaces verts
Toelagen aan gemeenten voor het herstellen van voetpaden beschadigd ten gevolge van werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt met inbegrip van de heraanleg van de door de werken getroffen gebieden	14.41.63.21 45	63.21	b c	190,0 56,4	-18,0 49,0	— —		172,0 105,4	Subsidies aux communes pour la restauration des voies piétonnes gravement endommagées par des travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement y compris pour des travaux d'aménagement de zones affectées par des travaux
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van gebouwen en van gevels van gebouwen toebehorend aan de gemeenten	14.41.63.23 47	63.21	b	2,1	—	—		2,1	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation des façades et des bâtiments communaux
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de sportinfrastructuur	14.41.63.25 49	63.21	b c	88,6 83,3	— —	— —		88,6 83,3	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures sportives
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41.63.26 50	63.22	b c	30,0 30,0	6,0 -8,0	— 11,0		36,0 33,0	Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité

	A P A BA CD — D P A AB CD	EC — CE	KS — SC	Initieel 1997 — Initial 1997	Eerste Aanpassing — Premier Ajustement	Tweede Aanpassing — Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen — Redistributies Délibérations	1997 Aangepast — 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnamingskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnamingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren									
Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten	14.41.63.27 51	63.22	b	26,2 10,0	2,0 10,0	—	—	28,2 20,0	Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité
Gesubsidieerde werken — nieuwe weigering	14.41.63.30 54		b	49,6 857,3	-36,7 -254,8	-563,5	-12,9 -39,0	—	Travaux subsidiés — nouvelle législation
Toelagen aan intercommunales betreffende de gesubsidieerde werken	14.41.63.31 55		b	—	—	—	—	—	Subsides aux intercommunales concernant les travaux subsidiés
Activiteit 2 : Wijkovereenkomsten	14.42.12.01 91		a	0,6	—	—	—	0,6	Activité 2 : Contrats de quartiers
Studies en overeenkomsten in verband met de wijkcontracten									Etudes et conventions liées aux contrats de quartiers
Toelagen aan de ondergeschikte besturen en instellingen voor de herinrichting van de straten en sites langsheen het parcours van de « Stadswandelingen »	14.42.63.05 38	63.21	b	—	18,3	4,2	12,9 39,0	31,2 43,2	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'aménagement des rues et des sites du parcours des « Chemins de la Ville »
Toelagen aan de gemeenten voor wijkovereenkomsten	14.42.63.06 39	63.22	b	345,0 800,0	-10,0	-99,0 0,2	—	236,0 800,2	Subsides aux communes pour les contrats de quartiers
Totaal programma 4			a	0,6 884,0 1 887,1	-15,0 -38,6	-99,0 -533,1	—	0,6 770,0 1 315,4	Totaux programme 4
5 Erediensten									5 Cultes
Woning — Orthodoxe eredienst	14.50.11.00 62	11.4	a	3,2	—	—	—	3,2	Logement — Culte orthodoxe
Tussenkomst in het tekort van de kathedrale kerkfabrieken	14.50.30.01 23 57	31	a	2,8	—	—	—	2,8	Intervention dans le déficit des fabriques cathédrales
Tussenkomst in het tekort van de orthodoxe eredienst	14.50.30.02 24	31	a	0,8	—	—	—	0,8	Intervention dans le déficit pour le culte orthodoxe
Tussenkomst in de woonkosten van de bisschop	14.50.30.03 25	31.12	a	1,4	-0,6	—	—	0,8	Participation dans les frais de logement de l'évêque
Tussenkomst in de woonkosten — orthodoxe eredienst	14.50.30.04 26	31.12	a	1,6	—	-1,6	—	—	Participation dans les frais de logement — culte orthodoxe
Tussenkomst in de werken aan de woning van de Aartsbisschop van het bisdom Mechelen	14.50.63.11 19	63.4	a	—	—	—	—	—	Intervention dans les travaux au logement de l'Archevêque du diocèse de Malines
Totaal programma 5			a	9,8	-0,6	-1,6	—	7,6	Totaux programme 5
			d	—	0,6	—	—	0,6	
TOTAAL AFDELING 14			a	9 259,7	—	1 577,6	1,5	10 838,8	TOTAUX DIVISION 14
			b	988,8	-16,0	-120,0	—	852,8	
			c	1 944,7	-39,6	-533,6	—	1 371,5	
			d	—	7,2	3,6	—	10,8	

AFDELING 15 — DIVISION 15 Huisvesting — Logement	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw Le Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	163,6	—	—	163,6	324,8	—	—	324,8
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	245,0	25,2	406,0	676,2	245,0	25,2	406,0	676,2
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	408,6	25,2	406,0	839,9	569,8	25,2	406,0	1 001,0
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	216,3	25,2	546,4	787,9	—	—	787,9	787,9
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	192,3	—	- 140,4	51,9	569,8	25,2	- 381,9	213,1

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 15 Huisvesting									DIVISION 15 Logement
0 Bestaansmiddelen									0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel	15.01.11.03 39	11.1 11.2 11.3	a	30,6	9,3	- 2,7		37,2	Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel									Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	15.01.11.04 40	11.1 11.2 11.3	a	30,4	- 11,5	5,5		24,4	Rémunérations du personnel non statutaire
Activiteit 2 : Werking	15.02.12.01 49 83	12.3	a d	0,8 —	— 0,8	— —		0,8 0,8	Activité 2 : Fonctionnement
Werkingskosten									Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	15.02.74.01 25	74.0	a	0,4	—	—		0,4	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0			a d	62,2 —	- 2,2 0,8	2,8 —	— —	62,8 0,8	Totaux programme 0
1 Bevordering van het huisvestingsbeleid									1 Promotion de la politique du logement
Activiteit 1 : Studies, expertises, publicaties	15.11.12.01 33 67	12.3	a d	5,1 —	- 1,1 0,5	— —		4,0 0,5	Activité 1 : Etudes, expertises, publications
Kosten voor studies, expertises, publicaties, informatie en animatie inzake sociaal huisvestingsbeleid									Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de politique sociale du logement
Activiteit 2 : Toelagen aan instellingen	15.12.33.01 08	33	a	42,0	- 2,0	3,0		43,0	Activité 2 : Subsidies aux organismes
Toelagen aan instellingen en groeperingen die instaan voor de bevordering en inrichting van het sociale huisvestingsbeleid of die hier toe bijdragen door studie, propaganda, geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties									Subsidies aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude, la propagande, l'action intégrée ou le partenariat avec d'autres acteurs publics
Totaal programma 1			a d	47,1 —	- 3,1 0,5	3,0 —	— —	47,0 0,5	Totaux programme 1

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement d) crédits d'engagement variables f) crédits d'engagement variables g) crédits pour années antérieures
2 Financiering van de sociale huisvesting									2 Financement du logement social
Activiteit 1 : Solidariteit	15.21.43.01 22	31.32	a	204,0	—	40,0		244,0	Activité 1 : Solidarité
Solidariteitsuikenkomst in de tekorten van de erkende huisvestingsmaatschappijen									Intervention de solidarité dans les déficits de sociétés de logement agréées
Activiteit 2 : Huurtoelagen	15.22.43.52 82	31.32	a	85,0	—	7,0		92,0	Activité 2 : Allocations
Terugbetaling aan de door de BGHM erkende bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, gezinshoofden									Remboursement aux sociétés de construction agréées par la SLRB des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille
Activiteit 3 : Renovatie	15.23.63.51 37	51.11	a	28,3	10,1	- 0,2		38,2	Activité 3 : Rénovation
Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappijen voor het verwerven, het afbreken en het renoveren van ongezonde gebouwencomplexen (art. 18 van de Huisvestingscode)									Subside à la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 18 du Code du logement)
Activiteit 4 : Investerings inzake sociale woningen	15.24.63.53 48	51.11	b c	40,0 25,0	— —	— —		40,0 25,0	Activité 4 : Investissements concernant les logements sociaux
Uitvoering van de artikels 19, 20 en 21 van de Huisvestingscode. — Kosten in verband met het opmaken van de projecten, de uitvoering van en het toezicht over de werken									Exécution des articles 19, 20 et 21 du Code du Logement. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux
Krediet voor sociale woningen	15.24.85.01 62	85.34	b c	285,4 284,4	1,6 —	— —		297,0 284,4	Crédit pour logements sociaux
Kredieten voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor de openbare immobielienmaatschappijen	15.24.85.35 96 15.24.85.95 59	51.11	b c e f	656,0 569,4 — 216,3	— - 3,9 — 25,2	- 202,1 - 280,2 787,9 546,4		453,9 285,3 787,9 787,9	Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public
Kredieten bestemd voor de renovatie van sociale woningen	15.24.85.36 97		b c	170,0 200,0	— —	- 35,0 - 50,0		135,0 150,0	Crédits destinés à la rénovation du logement social
Totaal programma 2			a b c e f	317,3 1 116,4 1 078,8 — 216,3	10,1 1,6 - 3,9 — 25,2	46,8 - 237,1 - 330,2 787,9 546,4		374,2 925,9 744,7 787,9 787,9	Totaux programme 2
3 Bevordering van de privé-eigendom									3 Promotion de la propriété privée
Activiteit 1 : Aankooppremies	15.31.53.01 29	53.1	a	70,0	- 17,1	- 7,8		45,1	Activité 1 : Acquisition (primes)
Kredieten ter aanmoediging van de privé-eigendom									Crédit destiné à encourager la promotion de la propriété privée
Activiteit 2 : Waarborg voor goede afloop	15.32.53.02 39 73	51.3	a d	1,0 —	- 0,1 0,1	— —		0,9 0,1	Activité 2 : Garantie de bonne fin
Betaling aan financiële instellingen van de waarborg voor goede afloop op hypothecaire leningen									Paiement aux organismes financiers de la garantie de bonne fin sur les prêts hypothécaires
Totaal programma 3			a d	71,0 —	- 17,2 0,1	- 7,8 —		46,0 0,1	Totaux programme 3

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Beleid ten gunste van de gezinnen Activiteit 1 : Investeringen Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Werkingstoelage aan de « FESOCOLAB » Dotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Coöperatief Fonds — terugvorderbare voor-schotten voor investeringen	15.41.31.01 69 15.41.33.01 75 15.41.81.01 16 15.41.82.02 13		a a a a	336,6 3,0 — 27,0	— — — —	— — — —	— — — —	336,6 3,0 — 27,0	4 Politique en faveur des familles Activité 1 : Investissements Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale Subside de fonctionnement à la « FESOCOLAB » Dotation au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale Fonds coopératif — avances récupérables pour investissements
5 Beleid ten gunste van de minstbedeelden Activiteit 1 : Toelagen Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of door samenwerking met andere openbare instanties Activiteit 2 : « La Marolle » Toelagen aan de BGHM voor het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle » Activiteit 3 : Toelagen (VIHT) Huurwaarborg Toelagen aan de v.z.w.'s « Sociale Immobiliënkantoren (SIK) » Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	15.51.30.01 59 15.52.63.55 11 15.53.01.01 87 15.53.30.02 78 15.53.34.01 89	33 51.11	a a a a a	366,6 — 1,5 25,5 10,0 133,2	— — — - 25,5 - 10,0 —	— — — — —	— — 1,5 25,5 10,0 133,2	Totaal programma 4 5 Politique en faveur des plus démunis Activité 1 : Subsidés Subsidés aux organismes et groupements qui s'occupent de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics Activité 2 : La Marolle Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle » Activité 3 : Subventions (ADILS) Garantie locative Subsidés aux a.s.b.l. « Agences immobilières sociales (AIS) » Allocations de déménagement et subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement	
Totaal programma 5			a	170,2	—	- 35,5	—	134,7	Totaux programme 5

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Schuld Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premie voor rekening van het Gewest betaald hebben aan de bouwvers en de kopers van sociale woningen	15.60.32.01 49	21.11	a	—	—	—	—	—	6 Dette Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de la Région, à titre de primes accordées par celle-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux
Overdracht aan het ALESH om de rentelasten te dekken van gewone en herfinancieringsleningen van de sociale huisvestingssector	15.60.41.01 76	41.4	a	300,0	—	—	—	300,0	Transfert au FADELS pour couvrir les charges d'intérêts des emprunts normaux et de refinancement du secteur du logement social
Toelage aan de B.G.H.M. om de beheerskosten te dekken van het Aflossingsfonds van de leningen voor sociale huisvesting (ALESH)	15.60.41.03 78	61.4	a	2.5	—	—	—	2.5	Subvention à la S.L.R.B. pour couvrir les frais de gestion du Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS)
Betaling van de interest voor leningen die door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden aangegaan en die overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt	15.60.43.01 82	41.1	a	134,2	—	- 6,5	—	127,7	Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région de Bruxelles-Capitale conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale
Betaling aan de financieringsinstellingen van de aflossing van de bedragen betaald aan de bouwvers en kopers van sociale woningen	15.60.51.31 23	51.3	a	—	—	—	—	—	Paiement aux organismes de financement de l'amortissement de sommes qu'ils ont payées aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux
Totaal programma 6			a	436,7	—	- 6,5	—	430,2	Totaux programme 6
TOTAAL AFDELING 15			a	1 471,1	- 12,4	2,8	—	1 461,5	TOTAUX DIVISION 15
			b	1 161,4	1,6	- 237,1	—	925,9	
			c	1 078,8	- 3,9	- 330,2	—	744,7	
			d	—	1,4	—	—	1,4	
			e	—	—	787,9	—	787,9	
			f	216,3	25,2	546,4	—	787,9	

AFDELING 16 — DIVISION 16 Huisvesting — Logement	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer Le Fonds d'aménagement urbain et foncier								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	111,9	—	0,2	112,1*	285,8	—	—	285,8
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	115,0	—	22,5	137,5	115,0	—	22,5	137,5
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	226,9	—	22,7	249,6	400,8	—	22,5	423,3
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	112,5	—	21,8	134,3	—	—	53,4	53,4
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	114,4	—	0,9	115,3	400,8	—	- 30,9	369,9

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnaneringskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'engagement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 16 Ruimtelijke Ordening 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Bezoldigingen van het statutair personeel	16.01.11.03 66 03	11.1 11.2 11.3	a d	62,1 —	15,3 1,5	- 4,9 —		72,5 1,5	DIVISION 16 Aménagement du Territoire 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	16.01.11.04 67	11.1 11.2 11.3	a	41,5	2,9	- 7,0		37,4	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Activiteit 2 : Werking Werkingskosten	16.01.11.05 68 05	11.1 11.2 11.3	a d	— —	— —	— —		— —	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale Activité 2 : Fonctionnement Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest Totaal programma 0	16.02.12.01 76 13 16.02.74.01 52 86	12.3 74.0	a d a d	6,4 — 0,7 —	— 0,8 — —	— — — —		6,4 0,8 0,7 —	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région Totaux programme 0
1 Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw Activiteit 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid	16.11.12.01 60 94	12.3	a d	11,2 —	— —	- 0,2 —		11,0 —	1 Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Activité 1 : Support de la politique générale
Kosten voor het deelnemen aan en organiseren van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Maken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandadocumenten. Films, materiaal en andere uitgaven van die aard. Werkingskosten van de adviescommissies en van andere commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw	16.11.12.02 61	12.3	a	7,4	—	- 1,0		6,4	Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande. Films, matériel et autres dépenses de même nature Frais de fonctionnement des commissions consultatives, des autres commissions et groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire
Vorming, documentatie Studiekosten in verband met de ruimtelijke ordening van het Gewest, alsmede kosten van de eruit voortvloeiende ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadsvernieuwing. — Publicatiekosten van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de enquêtes en van het gewestelijk ontwikkelings- en aanlegplan	16.11.12.03 62 16.11.12.30 89 26	12.3 12.3	a a d	— 74,9 —	— 5,0 3,9	— 27,4 34,4		— 107,3 38,3	Formation, documentation Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancingskredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancingskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werken en wedstrijden in verband met de ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van de uitgaven voor vorming	16.11.33.01 26	33	a	7.5	—	—	—	7.5	Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses de formation
Aanpassingswerken in verband met gewestelijke goederen (stadswandelingen, stadspoor-ten)	16.11.73.01 33	73.11	b c	2.7 —	— —	— —	— —	2.7 —	Travaux d'aménagement relatifs à des biens régionaux (chemins de la ville, portes de la ville)
Aankoop van duurzame goederen	16.11.74.01 36	74.22	a	—	—	—	—	—	Achat de biens durables
Deelname in de maatschappij voor de aanleg van de Zuidwijk	16.11.81.01 57		a	—	—	8.3	—	8.3	Participation à la société d'aménagement du Quartier Midi
Activiteit 2 : Harmonische ontwikkeling van de wijken									Activité 2 : Développement intégré des quartiers
Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid	16.12.33.20 54 88	33	a d	25.0 —	— —	— —	— —	25.0	Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation
Activiteit 3 : Grondbeleid									Activité 3 : Politique foncière
Normale onderhoudskosten in verband met de door het Gewest verworven gebouwen	16.13.14.01 84	14	a	—	—	—	—	—	Frais d'entretien courant des bâtiments acquis par la Région
Werkingstoelagen aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	16.13.43.50 26	41	a	2.0	—	—	—	2.0	Subside de fonctionnement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale
Vererving van gronden door het Gewest	16.13.71.01 45	71.0	a	13.5	- 5.3	- 8.1	—	0.1	Acquisitions foncières régionales
Werken in verband met de door het Gewest verworven gebouwen	16.13.72.01 48	72.1	b c	— —	2.2 0.7	— —	— —	2.2 0.7	Travaux relatifs aux bâtiments acquis par la Région
Activiteit 4 : Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)									Activité 4 : Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Toelagen aan de BGDA voor het dekken van de werking van de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit (BGASS)	16.14.43.52 37	43.52	a	3.0	—	—	—	3.0	Subvention à l'ORBEM en vue de couvrir le fonctionnement de la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines (DRBSU)
Totaal programma 1			a b c d	144.5 2.7 — —	- 0.3 2.2 0.7 3.9	26.4 — — 34.4	— — — —	170.6 4.9 0.7 38.3	Totaux programme 1
2 Stadsvernieuwing en gesubsidieerde gemeentewerken									2 Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes
Activiteit 1 : Stedebouwbeleid en gesubsidieerde gemeentewerken									Activité 1 : Politique d'urbanisme et travaux subsidiés communaux
Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing	16.21.43.21 69	43.22	a	1.6	—	—	—	1.6	Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnancement e) credits d'engagement f) credits d'ordonnancement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnanceringkredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnanceringkredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	16.21.63.01 93 16.21.63.22 17 16.21.63.24 19	63 63.21 63.21	b c b c b c	70,0 50,0 20,0 72,0 5,0 —	- 6,1 - 6,1 — — — —	- 18,7 - 18,7 — — 3,0 3,0		45,2 25,2 20,0 72,0 8,0 3,0	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement Subsidies aux communes en vue de procéder à l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement des itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux
Activiteit 2 : Gemeentelijke stadsvernieuwing	16.22.12.01 62	12.1	a	2,8	3,0	—		5,8	Activité 2 : Rénovation urbaine communale
Prestaties van derden in het kader van de stadsvernieuwing	16.22.33.01 28	43.22	a	0,3	—	—		0,3	Prestations de tiers dans le cadre de la rénovation urbaine
Toelagen voor het organiseren van studietoelagen en andere activiteiten inzake stadsvernieuwing	16.22.63.04 08 16.22.63.94 01	63.21	b c e f	658,8 328,7 — 112,5	— - 9,7 — —	- 130,9 — 53,4 21,8		527,9 319,0 53,4 134,3	Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire
Vermogensuitgaven	16.22.74.01 38		a	—	—	—		—	Dépenses patrimoniales
Totaal programma 2			a b c e f	4,7 753,8 450,7 — 112,5	3,0 - 6,1 - 15,8 — —	- 146,6 - 15,7 53,4 21,8		7,7 601,1 419,2 53,4 134,3	Totaux programme 2
3 Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen									3 Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat
Activiteit 1 : Reinigen van gevels	16.31.53.01 56	53.1	a	30,0	—	- 4,0		26,0	Activité 1 : Ravalement de façades
Premies aan privé-personen voor het reinigen van gevels									Primes aux personnes privées pour le ravalement de façades
Activiteit 2 : Herstellen van stoepen	16.32.53.02 66	53.1	a	5,5	- 2,0	- 1,3		2,2	Activité 2 : Réfection des trottoirs
Premies aan privé-personen voor het herstellen van hun stoep									Primes aux personnes privées pour la réfection de leur trottoir
Activiteit 3 : Renovatie van privé-bezit en woningsanering	16.33.53.03 76	53.1	a	300,0	- 14,0	- 40,0		246,0	Activité 3 : Rénovation de biens privés et assainissement de l'habitat
Premies bestemd ter aanmoediging van de renovatie van privé-bezit en de sanering van woningen									Primes destinées à encourager la rénovation de biens privés et l'assainissement de l'habitat
Totaal programma 3			a	335,5	- 16,0	- 45,3		274,2	Totaux programme 3

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
4 Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerking en aanleg van industrieterreinen via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel (GOMB)	16.41.43.53 87	41.4	a	38.1	—	—		38,1	4 Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains industriels par la Société de Développement régionale de Bruxelles (SDRB)
Activiteit 1 : Werking									Activité 1 : Fonctionnement
Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel	16.41.43.54 88	41.4	a	7.1	—	—		7,1	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles
Kredieten voor het dekken van de werkingskosten van de GOMB in verband met het voormalig Militair Hospitaal	25		d	—	—	—		—	Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à l'ex-Hôpital militaire
Activiteit 2 : Verwerving en aanleg van industrieterreinen									Activité 2 : Acquisition et équipement de terrains industriels
Dotatie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen	16.42.63.53 43	63.51	b	170.0	—	—		170,0	Dotation à la Société de Développement régional de Bruxelles pour l'acquisition et l'équipement de terrains industriels
Activiteit 3 : Stadsvernieuwing			c	200.0	—	—		200,0	Activité 3 : Rénovation urbaine
Kredietverlening voor het dekken van investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel	16.43.63.54 53	63.51	b	275.0	—	22,9		297,9	Octroi de crédits en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société de Développement régional de Bruxelles
Toelage aan de GOMB voor de aanleg van het park en het wegennet op het terrein van het voormalig Militair Hospitaal	54	63.57	b	195.6	—	- 169,9		25,7	Subvention à la SDRB relative à l'aménagement du parc et des voiries du site de l'ex-Hôpital militaire
Totaal programma 4			a	45,2	—	—		45,2	Totaux programme 4
5 Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten			b	640,6	—	- 147,0		493,6	5 Rénovation des sites économiques désaffectés
Studiekosten en allerhande uitgaven betreffende de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten, met inbegrip van de havenzone	16.50.12.04 26	12.3	a	6,6	- 1,6	- 0,4		4,6	Frais d'études et dépenses généralement quelconques relatifs à la politique de la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés, en ce compris la zone portuaire
Financiële steun aan fysieke personen en aan privaatrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten	60		d	—	1,6	0,4		2,0	Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit privé qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés
Financiële steun aan fysieke personen en aan publiekrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten	24	53.11	b	0,5	—	- 0,5		—	Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit public qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés
Financiële steun aan fysieke personen en aan publiekrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten	71	63.51	c	1,0	—	—		—	Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit public qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés
Totaal programma 5			a	6,6	- 1,6	- 0,4		4,6	Totaux programme 5
			b	0,5	—	- 0,5		—	
			c	1,0	—	- 1,0		—	
			d	—	1,6	0,4		2,0	

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringkredieten d) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringkredieten f) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délivrations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement d) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
6 Schuld Tenlasteneming van de interesten verschuldigd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel voor de bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen Tenlasteneming van de interesten verschuldigd door de GOMB voor de lening aangegaan voor het verwerven van het voormalig Militair Hospitaal Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de GOMB voor de lening aangegaan voor het verwerven van het voormalig Militair Hospitaal Tenlasteneming van de aflossingen verschuldigd door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel voor leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België	16.60.43.03 14 16.60.43.04 15 16.60.63.04 59 16.60.63.09 64	41.4 41.4 61.41 61.41	a a a a	22.3 11.4 93.8 87.0	- 3,8 - 4,4 — 1,0	— — — —		18,5 7,0 93,8 88,0	6 Dette Prise en charge des intérêts dus par la Société de Développement régional de Bruxelles pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique Prise en charge des intérêts dus par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire Prise en charge des amortissements dus par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire Prise en charge de l'amortissement dû par la Société de Développement régional de Bruxelles pour les emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique
7 Richtinggevend bepalingen Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en observering van de stadsontwikkeling Promotie-, verspreiding- en publicatieuitgaven Studiekosten en publicatiekosten van deze studies — Prestaties van derden Toelagen voor het organiseren van conferenties, tentoonstellingen, wedstrijden, enz.	Totaal programma 6 16.70.12.01 09 16.70.12.30 38 72 16.70.33.01 72	12.11 12.11 31.32	a a a d a	214,5 1,2 16,3 — 0,2	- 7,2 — - 0,7 0,7 —	— — — — —	— 1,0 - 0,8 - 0,2	207,3 2,2 14,8 0,7 —	Totaux programme 6 7 Dispositions indicatives Plan régional de Développement (PRD) et observation du développement urbain Dépenses de promotion, de diffusion et de publication Frais d'études et frais de publication de ces études — Prestations de tiers Subventions pour l'organisation de conférences, d'expositions, de concours, etc.
Totaal programma 7 TOTAAL AFDELING 16			a d a b c d e f	17,7 — 879,4 1 397,6 901,7 — — 112,5	- 0,7 0,7 - 4,6 - 3,9 - 15,1 8,5 — —	— — - 31,2 - 294,1 - 16,7 34,8 53,4 21,8	— — — — — — —	17,0 0,7 843,6 1 099,6 869,9 43,3 53,4 134,3	Totaux programme 7 TOTAUX DIVISION 16

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
<p>AFDELING 17 Monumenten en Landschappen</p> <p>0 Bestaansmiddelen</p> <p>Activiteit 1 : Personeel</p> <p>Bezoldigingen van het statutair personeel</p> <p>Bezoldigingen van het niet-statutair personeel</p> <p>Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p> <p>Activiteit 2 : Werking</p> <p>Werkingsuitgaven</p> <p>Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest</p>	<p>17.01.11.03 93</p> <p>17.01.11.04 94</p> <p>17.01.11.05 95</p> <p>17.02.12.01 06 40</p> <p>17.02.74.01 79 16</p>	<p>11.1 11.2 11.3</p> <p>11.1 11.2 11.3</p> <p>12.3</p> <p>74.0</p>	<p>a</p> <p>a</p> <p>a</p> <p>a d</p> <p>a d</p>	<p>15,9</p> <p>59,2</p> <p>1,7</p> <p>1,2 —</p> <p>0,3 —</p>	<p>- 1,6</p> <p>2,0</p> <p>- 1,7</p> <p>— 0,4</p> <p>— —</p>	<p>0,7</p> <p>- 3,3</p> <p>—</p> <p>— —</p> <p>— —</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>15,0</p> <p>57,9</p> <p>—</p> <p>1,2 0,4</p> <p>0,3 —</p>	<p>DIVISION 17 Monuments et Sites</p> <p>0 Subsistance</p> <p>Activité 1 : Personnel</p> <p>Rémunérations du personnel statutaire</p> <p>Rémunérations du personnel non statutaire</p> <p>Remboursement des rémunérations des agents mis à disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Activité 2 : Fonctionnement</p> <p>Dépenses de fonctionnement</p> <p>Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région</p> <p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres dépenses de même nature</p> <p>Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites</p> <p>Totaux programme 1</p>
<p>Totaal programma 0</p> <p>1 Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen</p> <p>Kosten wegens deelname aan en voor het houden van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen. Opmaak en verspreiding van wetenschappelijke documenten met inbegrip van audiovisuele middelen. Studiekosten, proefnemingen en hun publicatie inbegrepen. Andere uitgaven van dezelfde aard</p> <p>Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en herwaardering van de monumenten en landschappen</p>	<p>17.10.12.01 78 15</p> <p>17.10.33.01 44</p>	<p>12.3</p> <p>33</p>	<p>a d</p> <p>a d</p> <p>a</p>	<p>78,3 —</p> <p>18,5 —</p> <p>7,0</p> <p>25,5 —</p>	<p>- 1,3 0,4</p> <p>— —</p> <p>— —</p> <p>— —</p>	<p>- 2,6 —</p> <p>— —</p> <p>— —</p>	<p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>74,4 0,4</p> <p>18,5 —</p> <p>7,0</p> <p>— —</p>	<p>Totaux programme 0</p> <p>1 Support de la politique générale en matière de monuments et sites</p> <p>Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions. Confection et diffusion de documents scientifiques, y compris des moyens audiovisuels. Frais d'études en ce compris les expérimentations et leur publication. Autres dépenses de même nature</p> <p>Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites</p> <p>Totaux programme 1</p>

	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnancement e) credits d'engagement f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) vastleggingskredieten f) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren									
4 Projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen									4 Projets de protection des monuments et sites
Steu voor de conservering of de reconstructie van het erfgoed	17.40.52.10 73	52.1	b	4,2 2,5	- 0,7	- 1,5	- 2,5	2,0	Aide à la conservation ou la reconstruction du patrimoine
Toelagen aan particulieren tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen	17.40.53.01 67	53.1	b	49,0 36,6	10,5	—	—	49,0 47,1	Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites
Verbindenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de privé-sector	17.40.53.02 68	53.2	b	5,0 6,0	- 1,0 - 1,0	- 1,4 - 3,5	—	2,6 1,5	Engagements de l'ex-province de Brabant envers le secteur privé
Toelagen aan openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen	17.40.63.01 97	63.21	b	174,1 174,1	—	- 15,0	—	159,1 174,1	Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites
Verbindenissen van de ex-provincie Brabant ten overstaan van de openbare sector	17.40.63.02 01	63	b	25,0 60,0	- 5,0 - 8,0	—	—	20,0 52,0	Engagements de l'ex-province de Brabant envers le secteur public
Kosten inzake aankoop of onteigening van geklasseerde goederen	17.40.71.32 55	71.32	b	4,0 10,0	4,0 - 2,0	- 8,0 - 8,0	—	—	Frais d'acquisition ou d'expropriation de biens classés
Kredieten bestemd voor het ambtshalve wezenlijken van de door de eigenaars van geklasseerde goederen niet uitgevoerde werken	17.40.83.00 59	73.4	b	1,3 1,1	—	- 1,3 - 1,1	2,5	—	Crédits destinés à la réalisation d'office de travaux non exécutés par les propriétaires de biens classés
Totaal programma 4			b	262,6 290,3	- 2,7 - 0,5	- 27,2 - 12,6	—	232,7 277,2	Totaux programme 4
5 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML)			a	2,4	—	—	—	2,4	5 Commission royale des Monuments et des Sites (CRMS)
KCML — Werkingsuitgaven	17.50.12.0150	12.11	a	0,3	—	—	—	0,3	CRMS — Dépenses de fonctionnement
KCML — Investeringsuitgaven	17.50.74.0126	74.0	a	2,7	—	—	—	2,7	CRMS — Dépenses d'investissement
Totaal programma 5			a	2,7	—	—	—	2,7	Totaux programme 5
TOTAAL AFDELING 17			a	106,5 262,6 290,3	- 1,3 - 2,7 - 0,5	- 2,6 - 27,2 - 12,6	—	102,6 232,7 277,2	TOTAUX DIVISION 17
			b	—	—	—	—	—	
			c	—	—	—	—	—	
			d	—	—	—	—	—	

AFDELING 18 — DIVISION 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging — Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna Le Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	91,9	—	1,6	93,5*	102,7	—	—	102,7
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	133,1	—	- 15,0	118,1	133,1	—	- 15,0	118,1
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	225,0	—	- 13,4	211,6	235,8	—	- 15,0	220,8
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	133,1	—	—	133,1	—	—	133,1	133,1
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	91,9	—	- 13,4	78,5	235,8	—	- 148,1	87,7

* met inbegrip van de geannuleerde vastleggingen in 1997
y compris les engagements annulés en 1997

AFDELING 18 — DIVISION 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging — Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnancieringstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor de bescherming van het milieu Le Fonds pour la protection de l'environnement								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	11,1	—	—	11,1	11,1	—	—	11,1
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	15,8	- 0,8	- 5,0	10,0	15,8	- 0,8	- 5,0	10,0
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	26,9	- 0,8	- 5,0	21,1	26,9	- 0,8	- 5,0	21,1
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	15,8	- 0,8	—	15,0	—	—	15,0	15,0
Voorafname op het Fonds (4) Prélèvement du Fonds (4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	11,1	—	- 5,0	6,1	26,9	- 0,8	- 20,0	6,1

AFDELING 18 — DIVISION 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging — Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	Initieel — Initial	1e Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté	Initieel — Initial	1ste Aanpassing — 1 ^{er} Ajustement	2e Aanpassing — 2e Ajustement	Aangepast — Ajusté
	in vastleggingstermen — en termes d'engagements				in ordonnanceringsstermen — en termes d'ordonnancements			
Situatie van de Fondsen : Situation des Fonds :								
Het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater Le Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales								
Saldo op 31 december 1996 (1) Solde au 31 décembre 1996 (1)	478,2	—	—	478,2	594,4	—	—	594,4
Geraamde ontvangsten voor 1997 (2) Recettes prévues pour 1997 (2)	926,0	193,2	- 131,0	988,2	926,0	193,2	- 131,0	988,2
Totale ontvangsten (= 1 + 2) Total des recettes (= 1 + 2)	1 404,2	193,2	- 131,0	1 466,4	1 520,4	193,2	- 131,0	1 582,6
Uitgavenramingen voor 1997 (3) Prévision de dépenses 1997 (3)	1 088,0	193,2	- 593,0	688,2	—	—	753,6	753,6
Vastleggingen in toepassing van artikel 12 van de Algemene Uitgavenbegroting 1997 (overname van uitstaande vastleg- gingen op gesplitste kredieten (4) Engagements en application de l'article 12 du Budget général des Dépenses 1997 (reprise d'encours sur crédits disso- ciés) (4)	—	—	493,0	493,0	—	—	—	—
Voorafname op het Fonds (5) Prélèvement du Fonds (5)	49,3	1,5	—	50,8	49,3	1,5	—	50,8
Geraamd saldo op 31 december 1997 Prévision du solde au 31 décembre 1997 (= 1 + 2 - 3 - 4)	266,9	- 1,5	- 31,0	234,4	1 471,1	191,7	- 884,6	778,2

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
AFDELING 18 Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging 0 Bestaansmiddelen									DIVISION 18 Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique 0 Subsistance
Activiteit 1 : Personeel									Activité 1 : Personnel
Bezoldigingen van het statutair personeel	18.01.11.03 23	11.1 11.2 11.3	a	16,8	7,5	- 0,8		23,5	Rémunérations du personnel statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	18.01.11.04 24	11.1 11.2 11.3	a	8,5	0,5	0,3		9,3	Rémunérations du personnel non statutaire
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	18.01.11.05 25	11.1 11.2 11.3	a	—	1,2	—		1,2	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Werking									Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	18.02.12.01 33 67	12.3	a d	3,5 —	— 0,2	— —		3,5 0,2	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	18.02.74.01 09	74.0	a	2,0	—	—		1,5	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0									Totaux programme 0
1 Ondersteuning van het algemeen beleid									1 Support de la politique générale
Activiteit 1 : Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)									Activité 1 : Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Werkingsstoelinge aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)	18.11.43.50 62	41.4	a	1 013,8	- 7,9	—		1 005,9	Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement (IBGE)
Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna »	18.11.43.90 05	41.4	e f	— 133,1	— —	133,1 —		133,1 133,1	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repotissement et aux interventions urgentes en faveur de la fauna »
Toelage aan het BIM voor het dekken van de uitgaven inzake het « Fonds voor de bescherming van het milieu »	18.11.43.91 06	41.4	e f	— 15,8	— - 0,8	15,0 —		15,0 15,0	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du « Fonds pour la Protection de l'Environnement »
Investeringsstoelinge aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer	18.11.61.42 92	61.4	a	—	—	—		—	Subvention d'investissement à l'Institut bruxellois de la Gestion de l'Environnement
Activiteit 2 : Gewestelijk Agentschap voor Netheid (G.A.N.)									Activité 2 : Agence régionale pour la Propreté (A.R.P.)
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	18.12.41.01 16	43.57	a	1 900,0	—	- 155,0		1 745,0	Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Tussenkomst ten behoeve van de deelneming van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in het gemeêgd bedrijf « Gewestelijke Verbrandingsoven »	18.12.41.03 18		a	600,0	—	- 600,0		—	Intervention en faveur de la prise de participation de l'Agence régionale pour la Propreté dans la société d'économie mixte « Incinérateur régional »
Tussenkomst ten behoeve van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid — gewestelijke verbrandingsoven	18.12.61.01 60		a	1 055,0	—	- 1 055,0		—	Intervention en faveur de l'Agence régionale pour la Propreté — incinérateur régional
Totaal programma 1			a	4 588,8	- 7,9	- 1 810,0	—	2 750,9	Totaux programme 1
2 Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemverontreiniging, geluidsoverlast)			e	148,9	- 0,8	148,1	—	148,1	2 Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit)
Activiteit 3 : Investeringsuitgaven in verband met de strijd tegen allerhande milieuhinder			b	2,6	—	—		2,6	Activité 3 : Dépenses d'investissement relatives à la lutte contre les nuisances
Investeringsoelagen aan derden voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu	18.23.50.03 31	51.11							Subventions en investissements pour des tiers en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement
3 Groene ruimten, bossen en natuurbehoud			b	2,6	—	—	—	2,6	Totaux programme 2
Activiteit 1 : Studies, animatie, beurzen en toelagen aan verenigingen			d	—	—	—	—	—	3 Espaces verts, forêts et conservation de la nature
Kosten voor studies, publicaties, informatie en animatie inzake natuurbehoud. Allerhande uitgaven in verband met de bestudering van wetenschappelijke problemen inzake bosbouw	18.31.12.05 41								Activité 1 : Etudes, animations, foires, subsidees au associations
Activiteit 3 : Regionale parken			e	—	—	—	—	—	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière de conservation de la nature. Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques en matières forestières
Uitgaven voor de aanleg, de verbetering en het onderhoud van de plantsoenen, parken en pleinen, met inbegrip van de experimentele aanplantingen, de personeelsuitrusting, de verlichting, de drijfkracht, de verwarming, het alaan en de verbruiksgoederen, evenals de aanschaf van halfduurzame goederen	18.33.14.91 20		e	—	—	—	—	—	Activité 3 : Parcs régionaux
Activiteit 5 : Verwerving van sociale groene ruimten en van oorden met een biologisch en didactisch belang			f	—	—	—	—	—	Dépenses liées à l'aménagement, l'amélioration et l'entretien des plantations, parcs et squares, en ce compris les plantations à des fins expérimentales, l'équipement du personnel, l'éclairage, la force motrice, le chauffage, les outils, les matières de consommation et l'acquisition de biens semi-durables
Verwerving van bebouwde of niet-bebouwde onroerende goederen, van domeiniale bossen en terreinen met als doel de vergroting van het gewestelijk patrimonium, afbraak, heropbouw en hieraan verbonden studies inbegrepen	18.35.71.91 96		e	—	—	—	—	—	Activité 5 : Acquisitions d'espaces verts sociaux et de sites d'intérêt biologique et didactique
			f	—	—	—	—	—	Acquisitions d'immeubles bâtis ou non bâtis, de forêts et terrains domaniaux destinés à accroître le patrimoine régional, en ce compris les démolitions, reconstructions et études y relatives

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Activiteit 6 : Inrichting van groene ruimten, gebouwen inbegrepen Aanleg van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening Activiteit 7 : Herinrichting en verbetering van groene ruimten, bossen en natuurreservaten Allerlei investeringsuitgaven in verband met de verhoging van de produktie en de opbrengst van de domeiniale bossen en in verband met hun inrichting	18.36.73.11 31 18.36.73.91 14 18.37.73.01 30	73.11 73.41	b c e f b	3,3 — — — —	— — — — —	- 1,9 — — — —		1,4 — — — —	Activité 6 : Aménagement d'espaces verts, en ce compris les bâtiments Aménagement des espaces verts et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire Activité 7 : Réaménagement et amélioration d'espaces verts, des forêts et des réserves naturelles Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement
Totaal programma 3 4 Oppervlakte-, grond- en leidingwater			b c d e f	3,3 — — — —	— — — — —	- 1,9 — — — —		1,4 — — — —	Totaux programme 3 4 Eaux de surface, souterraines et de distribution
Activiteit 1 : Studies en onderhoud Allerhande uitgaven betreffende de studie van de hydrologie, het onderhoud en de controle van oppervlaktewater	18.41.12.01 93	12.3	a	17,3	—	—		17,3	Activité 1 : Etudes et entretien Dépenses généralement quelconques relatives aux études hydrauliques, à l'entretien et au contrôle des eaux de surface
Activiteit 2 : Werken Toelagen aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD) bestemd voor het verbeteren, het wijzigen en het uitbreiden van het waterdistributienet	18.42.60.01 36	63.41	b c	20,0 1,0	— —	— —		20,0 1,0	Activité 2 : Travaux Subsides à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) destinés à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau
Activiteit 3 : Werken en studies dienaangaande Werken inzake waterproductie en -distributie, en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, met inbegrip van studies en expertises	18.43.73.01 84	73.41	b c	7,0 2,0	— 5,0	— —		7,0 7,0	Activité 3 : Travaux et études y liées Travaux liés à la production et à la distribution d'eau et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, en ce compris les études et expertises
Totaal programma 4			a b c	17,3 27,0 3,0	— — 5,0	— — —		17,3 27,0 8,0	Totaux programme 4

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Deliberations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) credits d'ordonnancement c) credits d'engagement e) credits d'ordonnancement variables f) credits d'engagement variables d) credits pour années antérieures
AFDELING 19 Waterbeleid 3 Waterzuivering en stedelijke ontwatering Activiteit 4 : Sanering en stormbekkens Kredieten voor de saneringswerken in het algemeen en voor de bouw van stormbekkens, voor waterzuiveringsstations en collectoren	19.34.73.05 34	73.21	b c	— —	— —	— —		— —	DIVISION 19 Politique de l'Eau 3 Epuration des eaux usées et démergement urbain Activité 4 : Assainissement et bassins Crédits destinés aux travaux d'assainissement en général et à la création de bassins d'orage, aux stations d'épuration et aux collecteurs
Totaal programma 3			b c	— —	— —	— —		— —	Totaux programme
TOTAAL AFDELING 19			b c	— —	— —	— —		— —	TOTAUX DIVISION 19
AFDELING 21 Energiebeleid 1 Ondersteuning van het beleid inzake nationaal energieverbruik Activiteit 1 : Voorlichting, promotie, sensibilisering Uitgaven met betrekking tot voorlichtings- en sensibiliseringscampagnes rond het rationeel energieverbruik, met inbegrip van de deelname aan beurzen en tentoonstellingen Toelagen aan verenigingen werkzaam op het vlak van het rationeel energieverbruik en de alternatieve energiebronnen	21.11.12.01 01 21.11.33.01 64	12.3 33	a a	15,3 8,2	— —	- 1,0 1,0		14,3 9,2	DIVISION 21 Politique de l'Energie 1 Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Activité 1 : Information, promotion, sensibilisation Dépenses relatives aux campagnes d'information et de sensibilisation à l'utilisation rationnelle de l'énergie, en ce compris la participation à des foires et des expositions Subventions à des associations s'occupant des problèmes de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie
Activiteit 2 : Databank « Energie » Kosten voor het gebruik van een databank « Energie » en voor het maken van energie-audits	21.12.12.02 11	12.3	a	1,5	—	—		1,5	Activité 2 : Banque de données « Energie » Frais pour l'utilisation d'une banque de données « Energie » et l'exécution d'audits énergétiques
Activiteit 3 : Energie-audits Toelagen aan de gemeenten voor het uitvoeren van energie-audits	21.13.43.01 15	43.22	a	0,4	—	—		0,4	Activité 3 : Audits énergétiques Subsides aux communes pour l'exécution d'audits énergétiques
Activiteit 4 : Administratieve uitvoering Uitgaven met betrekking tot de administratieve uitvoering van het energiebeleid	21.14.12.04 31 65	12.3	a d	2,0 —	- 0,2 0,2	— —		1,8 0,2	Activité 4 : Gestion administrative Dépenses relatives à la gestion administrative de la politique énergétique
Totaal programma 1			a d	27,4 —	- 0,2 0,2	— —		27,2 0,2	Totaux programme 1

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringkredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringkredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
2 Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen Activiteit 1 : Energiebesparende investeringen Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kosten van de energiebesparende investeringen Activiteit 2 : Demonstratie-projecten Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering Toelagen aan bedrijven die beroep doen op de « derde-investeerder » Premies bestemd voor de aanmoediging van investeringen inzake zonne-energie Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de « derde-investeerder »	21.21.51.01 95 21.22.51.03 09 43 21.22.51.04 10 21.22.51.05 11 21.22.63.02 44	52.1 51.12 63.21	a a d a a a	4,1 3,5 — — 4,2	— — 3,2 — — - 3,2	— - 0,1 0,1 — — —		4,1 3,4 0,1 3,2 — 1,0	2 Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie Activité 1 : Investissements en matière d'économie d'énergie Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le coût des investissements économisant l'énergie Activité 2 : Projets de démonstration Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation Subsides aux entreprises faisant appel au « tiers-investisseur » Primes destinées à encourager des investissements pour l'énergie scolaire Subsides aux pouvoirs publics faisant appel au « tiers-investisseur » Totaal programma 2 3 Energie non nucléaire, frais d'études Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire Totaal programma 3 TOTAAL AFDELING 21 AFDELING 22 Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven 0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Bezoldigingen van het statutair personeel Bezoldigingen van het niet-statutair personeel
3 Studiekosten niet-nucleaire energie Kosten voor studies en onderzoek op het gebied van de niet-nucleaire energie	21.30.12.06 80	12.3	a	11,8 — 4,1	— — —	- 0,1 0,1 —	— — —	11,7 0,1 4,1	Totaux programme 2 3 Energie non nucléaire, frais d'études Frais d'études et de recherche dans le domaine de l'énergie non nucléaire Totaux programme 3 TOTAUX DIVISION 21 DIVISION 22 Coördination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire Rémunérations du personnel non statutaire
Totaal programma 3			a	4,1	—	—	—	4,1	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 21			a d	43,3 —	- 0,2 0,2	- 0,1 0,1	— —	43,0 0,3	TOTAUX DIVISION 21 DIVISION 22 Coördination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire Rémunérations du personnel non statutaire
AFDELING 22 Coördinatie van het Beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven			a d	43,3 —	- 0,2 0,2	- 0,1 0,1	— —	43,0 0,3	TOTAUX DIVISION 21 DIVISION 22 Coördination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes 0 Subsistance Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire Rémunérations du personnel non statutaire
0 Bestaansmiddelen Activiteit 1 : Personeel Bezoldigingen van het statutair personeel	22.01.11.03 34	11.1 11.2 11.3	a	16,3	0,5	- 0,5		16,3	0 Subsistance Activité 1 : Personnel Rémunérations du personnel statutaire Rémunérations du personnel non statutaire
Bezoldigingen van het niet-statutair personeel	22.01.11.04 35	11.1 11.2 11.3	a	8,8	- 0,9	- 0,4		7,5	Rémunérations du personnel non statutaire

a) niet-gesplijste kredieten c) ordonnancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délégations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnancement variables d) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Terugbetaling van de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.01.11.05 36	11.1 11.2 11.3	a	—	—	—	—	—	Remboursement des rémunérations des agents mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Activiteit 2 : Werking	22.02.12.01 44	12.3	a	0,3	—	—	—	0,3	Activité 2 : Fonctionnement
Werkingsuitgaven	78		d	—	—	—	—	—	Dépenses de fonctionnement
Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Gewest	22.02.74.01 20	74.0	a	0,1	—	—	—	0,1	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région
Totaal programma 0			a	25,5	- 0,4	- 0,9	—	24,2	Totaux programme 0
1 Coördinatie van het beleid van de Regering			d	—	—	—	—	—	1 Coördination de la politique du Gouvernement
Activiteit 1 : Bevordering van het nationaal en internationaal imago van Brussel			a	12,7	- 2,5	—	1,5	11,7	Activité 1 : Promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles
Kredieten bestemd voor initiatieven ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.11.12.01 28	12.3	a	—	—	—	—	—	Crédits destinés aux initiatives en vue de promouvoir l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale
62			d	—	—	—	—	—	
Reiskosten van de Minister-Voorzitter en van de leden van zijn kabinet, en kosten in verband met de ontvangst van buitenlandse bezoekers	22.11.12.02 29		a	1,0	—	—	0,7	1,7	Frais de voyage du Ministre-Président et des membres de son cabinet, et frais de réception de visiteurs étrangers
Toelagen in verband met de bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	22.11.33.01 91	33	a	30,0	—	—	- 2,2	27,8	Subventions en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale
28			d	—	2,2	—	—	2,2	
Werkings-toelage aan de v.z.w. « Verbindingsbureau Brussel-Europa »	22.11.33.02 92	12.3	a	27,0	—	—	—	27,0	Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Bureau de liaison Bruxelles-Europe »
Activiteit 2 :			a	—	—	—	—	—	Activité 2 : Présidence
Prestaties van derden in het kader van het Voorzitterschap van de Regering	22.12.12.01 37	12.3	a	—	—	—	—	—	Prestations de tiers dans le cadre de la Présidence du Gouvernement
Totaal programma 1			a	70,7	- 2,5	—	—	68,2	Totaux programme 1
2 Externe betrekkingen			d	—	2,2	—	—	2,2	2 Relations extérieures
Activiteit 1 : Internationale betrekkingen en internationaal imago van Brussel			a	16,0	- 3,0	- 1,5	- 1,1	10,4	Activité 1 : Relations internationales et image internationale de Bruxelles
Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn internationaal imago	22.21.12.01 21	12.3	a	—	—	—	—	1,0	Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image internationale
55			d	—	—	1,0	—	1,0	
Reiskosten van de Minister belast met externe betrekkingen en van de leden van zijn kabinet, met inbegrip van representatie-, ontvangst- en ceremoniecosten	22.21.12.02 22		a	1,0	3,0	—	—	4,0	Frais de voyage du Ministre chargé des relations extérieures et des membres de son cabinet, y compris des frais de représentation, de réception et de cérémonies

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonancierskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonancierskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Delibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Toelagen aan verenigingen en instellingen die bijdragen tot het bevorderen van het internationaal imago en de uitstraling van Brussel	22.21.30.01 75 12	33	a d	48,0 —	- 1,6 1,6	— —	1,1	47,5 1,6	Subsides à des associations et organismes qui contribuent à la promotion de l'image internationale et au rayonnement de Bruxelles
Totaal programma 2									Totaux programme 2
3 Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering									3 Initiatives communes des membres du Gouvernement
Toelage aan de v.z.w. « Initiatieven in de wijken voor Brussel »	22.30.01 01		a	—	—	400,0	—	400,0	Subside à l'a.s.b.l. « Quartiers d'initiative pour Bruxelles »
Uitgave van het informatieblad van de Brusselsese Hoofdstedelijke Regering	22.30.12.01 05	12.3	a	—	—	—	—	—	Publication du journal d'information du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Brussel — Culturele hoofdstad van Europa in 2000	22.30.30.01 59		a	5,0	—	3,0	—	8,0	Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000
Toelage aan de v.z.w. « Brussels Congress »	22.30.33.03 70		a	5,0	—	—	—	5,0	Subside à l'a.s.b.l. « Brussels Congress »
Toelage aan het Commissariaat-generaal voor de Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (CGEB)	22.30.41.01 92		a	—	—	—	—	—	Subside au Commissariat général pour les Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale (CGRE)
Aanwezigheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Internet (toelage aan het CIBG)	22.30.43.50 50		a	1,5	—	1,2	—	2,7	Présence de la Région de Bruxelles-Capitale sur Internet (subside au CIRB)
Activiteit 1 : Investerings in het kader van Brussel-Culturele Hoofdstad van Europa in 2000									Activité 1 : Investissements dans le cadre de Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000
Investerings in het kader van Brussel — Culturele Hoofdstad van Europa in 2000 (privé-sector)	22.31.53.01 24		b c	— —	— —	— —	— —	— —	Investissements dans le cadre de Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000 (secteur privé)
Investerings in het kader van Brussel — Culturele Hoofdstad van Europa in 2000 (openbare sector)	22.31.63.01 54		b c	— —	— —	— —	— —	— —	Investissements dans le cadre de Bruxelles — Capitale culturelle de l'Europe en 2000 (secteur public)
Totaal programma 3			a b c	11,5 — —	— — —	404,2 — —	— — —	415,7 — —	Totaux programme 3
TOTAAL AFDELING 22			a b c d	172,7 — — —	- 4,5 — — 3,8	401,8 — — 1,0	— — — —	570,0 — — 4,8	TOTAUX DIVISION 22

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonnancierskredieten e) variabele ordonnancierskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonnement e) crédits d'engagement f) crédits d'ordonnement variables d) crédits pour années antérieures
AFDELING 23 Gewestsschuld									DIVISION 23 Dette régionale
1 Schuld									1 Dette
Debetintresten	23.10.21.01 73 10	22.11	a d	117,0 —	— 14,4	—		117,0 14,4	Interêts débiteurs
Interesten op de eindafrekening van de toegevoegde middelen	23.10.21.02 74	21.3	a	27,8	—	- 11,2		16,6	Interêts sur décompte des moyens attribués
Uitgaven voor de interesten op de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10.21.03 75 12	22.1	a d	112,4 —	- 8,4 —	—		104,0 —	Dépenses pour les interêts sur la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Interesten op de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10.21.04 76 13	22.1	a d	87,0 —	—	0,6		87,6 —	Interêts sur la dette de l'ex-province de Brabant
Tussenkomen in de interestlasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10.21.05 77 14	22.1	a d	90,8 —	0,1 —	2,3		93,1 0,1	Intervention dans les charges d'interêts des emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Interesten op de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10.21.06 78	22.1	a	54,0	—	—		54,0	Interêts sur la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Interesten op de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	23.10.21.07 79	22.1	a	49,3	—	—		49,3	Interêts sur la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Interesten op de schuld overgenomen van de openbare besturen die bij het Gemeentekrediet van België leningen aangingen voor de financiering van werken	23.10.21.08 80	22.1	a	—	—	—		—	Interêts sur la dette reprise des pouvoirs publics qui ont contracté des emprunts auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Kredieten voor het betalen van de interesten van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.21.30 05	21.11	a	3 102,4	- 217,9	- 325,0		2 559,5	Crédit destiné au paiement des interêts de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor de interesten die nog door deze laatste worden betaald	23.10.41.01 36	43.52	a	—	—	—		—	Dotation au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour les interêts qui sont encore payés par ce dernier
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de interesten die nog door deze laatste worden betaald	23.10.41.02 37	43.52	a	—	—	—		—	Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté pour les interêts qui sont encore payés par cette dernière
Toelagen aan de openbare besturen als tussenkomen in de interestlasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegeven leningen voor de financiering van werken	23.10.43.01 42 76		a d	104,6 —	0,1 —	—		104,7 —	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'interêts des emprunts contractés auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) crédits non dissociés c) crédits d'ordonancement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonancement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Dotatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp voor de aflossingen die nog door deze laatste worden betaald	23.10.61.01 80		a	—	—	—		—	Dotation au Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour les amortissements qui sont encore payés par ce dernier
Dotatie aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de aflossingen die nog door deze laatste worden betaald	23.10.61.02 81		a	—	—	—		—	Dotation à l'Agence régionale pour la Propreté pour les amortissements qui sont encore payés par cette dernière
Toelagen aan openbare besturen als tussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegevene leningen voor de financiering van werken	23.10.63.01 86 23 23		a d	100,8 —	— —	0,1 —		100,9 —	Subventions aux pouvoirs publics à titre d'intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Uitgaven voor de aflossing van de schuld van de Agglomeratie Brussel gedaan in naam en voor rekening van deze laatste	23.10.91.01 73 10		a d	— —	— 1,4	3,2 —		3,2 1,4	Dépenses pour l'amortissement de la dette de l'Agglomération de Bruxelles effectuées au nom et pour compte de cette dernière
Aflossing van de schuld van de ex-provincie Brabant	23.10.91.02 74 11		a d	37,2 —	— 0,2	4,5 —		41,7 0,2	Amortissement de la dette de l'ex-province de Brabant
Tussenkomst in de aflossingslasten van de door de Agglomeratie Brussel bij het Gemeentekrediet van België aangegevene leningen voor de financiering van werken	23.10.91.03 75 12		a d	— —	— 1,5	2,5 —		2,5 1,5	Intervention dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par l'Agglomération de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Aflossing van de schuld overgenomen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	23.10.91.04 76		a	—	—	—		—	Amortissement de la dette reprise du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
Aflossing van de schuld overgenomen van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid	23.10.91.05 77		a	—	—	—		—	Amortissement de la dette reprise de l'Agence régionale pour la Propreté
Aflossingen op de schuld overgenomen van de openbare besturen die bij het Gemeentekrediet van België leningen aangingen voor de financiering van werken	23.10.91.06 78		a	—	—	—		—	Amortissements sur la dette reprise des pouvoirs publics qui ont contracté des emprunts auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux
Kredieten voor de aflossing van de schuld ten laste gelegd van het Gewest in uitvoering van de wet van 16 januari 1989	23.10.91.30 05	91.11	a	5 074,3	—	- 500,0		4 574,3	Crédit destiné à l'amortissement de la dette mise à charge de la Région en exécution de la loi du 16 janvier 1989

a) niet-gesplitste kredieten c) ordonanceringskredieten c) vastleggingskredieten e) variabele ordonanceringskredieten f) variabele vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	A P A BA CD D P A AB CD	EC CE	KS SC	Initieel 1997 Initial 1997	Eerste Aanpassing Premier Ajustement	Tweede Aanpassing Deuxième Ajustement	Herverdelingen Beraadslagingen Redistributies Délibérations	1997 Aangepast 1997 Ajusté	a) credits non dissociés c) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement e) crédits d'ordonnement variables f) crédits d'engagement variables d) crédits pour années antérieures
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbelastingen of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen	23.10.91.90 65	91.11	e f	— 7 000,0	— —	7 000,0 —	— —	7 000,0 7 000,0	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises
Totaal programma 1			a d e f	8 957,6 — — 7 000,0	- 226,2 17,6 — —	- 823,0 — 7 000,0 —	— — — —	7 908,4 17,6 7 000,0 7 000,0	Totaux programme 1
TOTAAL AFDELING 23			a d e f	8 957,6 — — 7 000,0	- 226,2 17,6 — —	- 823,0 — 7 000,0 —	— — — —	7 908,4 17,6 7 000,0 7 000,0	TOTAL DIVISION 23
AFDELING 24 Niet-economisch Onderzoek			a	2,5	—	—		2,5	DIVISION 24 Recherche non économique
1 Niet-economisch onderzoek Kosten expertises, beheer en onderzoek door derden	24.10.12.01 73	41.4	a	2,5	—	—		2,5	1 Recherche non économique Frais d'expertises, gestion et recherches par des tiers
Allerhande uitgaven inzake niet-economisch wetenschapsbeleid	24.10.12.07 79 16	12.3	a d	33,7 —	- 1,7 0,8	— —		32,0 0,8	Dépenses de toute nature en matière de politique scientifique non économique
Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid	24.10.31.30 62 96	32	a d	14,5 —	— 0,1	— —		14,5 0,1	Subventions en matière de politique scientifique non économique
Totaal programma 1			a d	50,7 —	- 1,7 0,9	— —	— —	49,0 0,9	Totaux programme 1
TOTAAL AFDELING 24			a d	50,7 —	- 1,7 0,9	— —	— —	49,0 0,9	TOTAL DIVISION 24
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN			a b c d e f	55 490,0 7 864,4 7 782,1 — — 8 915,4	- 207,4 16,7 16,6 58,9 — 191,3	- 756,7 - 905,9 - 1 115,3 52,7 9 041,2 - 56,2	— — — — — —	54 525,9 6 975,2 6 683,4 111,6 9 041,2 9 050,5	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

SECTIE II

Gewestelijk Agentschap voor Netheid — Net Brussel
 Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest
 Brusselse Hoofdstedelijke Dienst
 voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
 Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds
 van de Gemeentelijke Thesaurieën

—
 Tweede aangepaste begrotingen 1997

SECTION II

Agence régionale pour la Propreté — Bruxelles Propreté
 Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise
 Service d'Incendie
 et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale
 Fonds régional bruxellois
 de Refinancement des Trésoreries communales

—
 Deuxième ajustement des budgets 1997

GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID — NET BRUSSEL
 AGENCE REGIONALE POUR LA PROPLETE — BRUXELLES PROPLETE
 Begroting 97 - 2e aanpassing — Budget 97 - 2e ajustement

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
		HOOFDSTUK 51 <i>Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling</i>				CHAPITRE 51 <i>Paiements aux personnes attachées à l'organisme</i>		
511		Personeel				Personnel		511
01	11.1	a) Bezoldiging statutair personeel	770,0	- 16,0	754,0	a) Rémunération de personnel statutaire	11.1	01
	11.1	b) Bezoldiging niet-statutair personeel	615,0	20,0	635,0	b) Rémunération du personnel non-statutaire	11.1	
02	12.1	Bezoldiging aanvullend personeel	4,0	7,0	11,0	Rémunération du personnel de complément	12.1	02
03	11.33	Pensioenlasten	0,0		0,0	Charges des pensions	11.33	03
04	11.2	Sociale lasten - patroonsaandeel				Charges sociales - part patronale	11.2	04
06	11.4	Sociale dienst	11,0		11,0	Service social	11.4	06
07	12.11	Beroepsvorming	9,0		9,0	Formation professionnelle	12.11	07
08		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken				Indemnités couvrant des charges réelles		08
	11.31	a) Beroepsziekte	0,2		0,2	a) Frais de maladie professionnelle	11.31	

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
	11.12	b) Sociale abonnementen	2,3	- 0,1	2,2	b) Abonnements sociaux	11.12	
09		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles		09
	11.12	a) Produktiviteitspremie	93,0		93,0	a) Prime de productivité	11.12	
	12.11	b) Uitdeling koffie en warme dranken aan het personeel	4,4		4,4	b) Distribution du café et des boissons chaudes au personnel	12.11	
10		Forfaitaire erelonen				Honoraires forfaitaires		10
11		Arbeidsongevallen				Accidents du travail		11
	11.31	a) Medische kosten	2,0		2,0	a) Frais médicaux	11.31	
	11.31	b) Rentes	5,5		5,5	b) Rentes	11.31	
512		Andere bezoldigingen dan deze van het personeel				Rétributions autres que celles du personnel		512
02		Leden van de commissies				Membres de commissions		02
03		Controle-orgaan van de instelling	1,0	0,1	1,1	Organe de contrôle de l'organisme		03
04	12.11	Arbeidsgeneeskunde	6,5		6,5	Médecine du travail	12.11	04
05	12.11	Vergoedingen, erelonen, studies	0,5		0,5	Indemnités, honoraires, études	12.11	05
513		Representatie- en verplaatsingskosten				Frais de représentation et de déplacement		513
01	12.11	Representatie en receptie	0,5		0,5	Représentation et réception	12.11	01
02	12.11	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten	2,5		2,5	Déplacements, intérim et missions	12.11	02
03	12.11	Bijdragen aan diverse organismen	4,5		4,5	Cotisations à d'organismes divers	12.11	03
		TOTAAL HOOFDSTUK 51	1 822,2	11,0	1 833,2	TOTAL CHAPITRE 51		
		HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52		
		<i>Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden</i>				<i>Paiement à des tiers pour prestations, fournitures, travaux etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés</i>		
521		Lokalen en materieel				Locaux et matériel		521
01	12.12	a) Huur lokalen, terreinen en bijkomende lasten	30,0		30,0	a) Loyers locaux, terrains et charges complémentaires	12.12	01
	12.22						12.22	
	12.12	b) Huur verbrandingsfabriek	0,0	87,0	87,0	b) Location usine d'incinération	12.12	

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
02	12.11	a) Huur van materieel en meubilair	0,0		0,0	a) Loyer de matériel et mobilier	12.11	02
	12.11	b) Huur van auto's	0,2		0,2	b) Location de voitures	12.11	
	12.11	c) Huur vuilbakken	0,0		0,0	c) Location poubelles	12.11	
03	12.11	Onderhoud en herstel van lokalen				Entretien et réparation de locaux	12.11	03
04	12.11	Onderhoud-, herstel- en gebruikskosten voor materiaal	110,0		110,0	Frais d'entretien, de réparation et d'utilisation du matériel	12.11	
05	12.11	Verzekeringen	32,0		32,0	Assurances	12.11	05
06		Belastingen				Taxes		06
	12.5	a) B.T.W.	20,0		20,0	a) T.V.A.	12.5	
	12.5	b) Andere (regionale belasting voor storten huisvuil)	120,0		120,0	b) Autres (taxe régionale de déversement)	12.5	
07	12.11	Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen : stookolie, gas, elektriciteit, enz.	13,0		13,0	Dépenses de consommation énergétique pour les bâtiments, mazout, gaz, électricité, etc.	12.11	
09		Kleding van het personeel				Equipement du personnel		09
	12.11	a) Aankoop	10,0	3,0	13,0	a) Achat	12.11	
	12.11	b) Huur	0,0		0,0	b) Location	12.11	
	12.11	c) Onderhoud	1,5	0,5	2,0	c) Entretien	12.11	
522		Bureau				Bureau		522
01	12.11	Allerhande bureauonkosten	16,0		16,0	Frais de bureau	12.11	01
02	12.11	Kosten voor het informaticamateriaal	5,0		5,0	Dépenses relatives au matériel informatique	12.11	02
523	01	12.11	Allerhande kosten van publicaties en publiciteit	25,5	25,5	Frais généralement quelconques de publication et publicité	12.11	523 01
524			Geschillen			Contentieux		524
01	12.11	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders, gerechtskosten, schade en intresten, boetes...	5,0	5,0	10,0	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages et intérêts, amendes...	12.11	

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
525		Financiële lasten				Charges financières		525
01	21.11	Intresten en bijkomende lasten op leningen	0,0		0,0	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts	21.11	
02		Financiële kosten-gewestelijke verbrandingsfabriek	85,0	- 85,0	0,0	Frais financier-incinérateur régional		02
05		Debetintresten — Bank (P.M.)	0,0		0,0	Intérêts débiteurs — Banques (PM)		05
526		Andere prestaties en werken door derden				Autres prestations et travaux par des tiers		526
03	12.11	Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten	580,0	14,8	594,8	Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers	12.11	03
04		Buitengewone kosten voor het storten	70,0	- 70,0	0,0	Frais exceptionnels de mise en décharge		04
05		Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten	0,0		0,0	Dépenses pour prestations, travaux et services divers pour des tiers		05
		TOTAAL HOOFDSTUK 52	1 133,2	- 44,7	1 088,5	TOTAL CHAPITRE 52		
		HOOFDSTUK 53 <i>Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht</i>				CHAPITRE 53 <i>Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire</i>		
533	01 12.11	Aankoop van vuilniszakken, vuilbakken, kleine containers,...	7,0		7,0	Achat de sacs, de poubelles, petits conteneurs et autres	12.11	533 01
534		Terugbetalingen en kwade posten				Remboursement et non-valeurs		534
01	12.11	Terugebatling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	1,0		1,0	Remboursements des sommes perçues indûment et non-valeurs	12.11	
02		Wanbetaling, faling en boetes				Non-paiement, faillites, amendes		02
		TOTAAL HOOFDSTUK 53	8,0	0,0	8,0	TOTAL CHAPITRE 53		
		TOTAAL GEWONE UITGAVEN	2 963,4	- 33,7	2 929,7	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES		
		HOOFDSTUK 55 <i>Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen</i>				CHAPITRE 55 <i>Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux</i>		
550	01	Onroerende goederen				Immeubles		550 01
	72.1	a) Vebouwing stelplaatsen en garage	115,0		115,0	a) Aménagement dépôts et garage	72.1	
	72.1	b) Verbrandingsinstallatie en containerparken	10,0	- 5,0	5,0	b) Usine d'incinération et déchetteries	72.1	
		c) Aankoop van terreinen/gebouwen	50,0		50,0	c) Acquisition de terrains/bâtiments		
		d) Rookbehandeling voor de gewestelijke verbrandingsfabriek	1 055,0	- 1 055,0	0,0	d) Traitement des fumées incinérateur régional		

5. UITGAVEN (in miljoenen frank)

5. DEPENSES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
02	74.22	Meubilair	5,0		5,0	Mobilier	74.22	02
04	74.22	Materieel garage	5,0		5,0	Matériel de garage	74.22	04
05	74.1	a) Autovoertuigen	122,0		122,0	a) Véhicules automobiles	74.1	05
	74.22	b) Automatisering, containers	17,0	5,0	22,0	b) Mécanisation, conteneurs	74.22	
06	74.22	Aankoop van informatica-materiaal	6,0		6,0	Achat de matériel informatique	74.22	06
07	74.22	Burotica en verkeer	3,0		3,0	Bureautique et communications	74.22	07
		TOTAAL HOOFDSTUK 55	1 388,0	- 1 055,0	333,0	TOTAL CHAPITRE 55		
		HOOFDSTUK 56 <i>Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalsverrichtingen</i>				CHAPITRE 56 <i>Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital</i>		
560	01	91.11 Aflossingen der leningen	0,0		0,0	Amortissements d'emprunts	91.11	560 01
	02	a) Kapitaalsdeelname in een maatschappij	15,0		15,0	a) Prise de capital dans une société		02
		b) Het nemen van een aandeel in gewestelijke maatschappijen voor verbranding	600,0	- 442,0	158,0	b) Prise de participation dans des sociétés d'incinération régionales		
	03	Diverse beleggingen	0,0	1 790,0	1 790,0	Placements divers		03
		TOTAAL HOOFDSTUK 56	615,0	1 348,0	1 963,0	TOTAL CHAPITRE 56		
		HOOFDSTUK 57				CHAPITRE 57		
570	01	Aanwending boni van vorig dienstjaar	0,0		0,0	Affectation boni de l'année précédente		570 01
	02	Valorisatie verbrandingsfabriek — afstand aan het Gewest	2 210,0	- 1 810,0	400,0	Vaolisation usine d'incinérateur — cession à la Région		02
		TOTAAL HOOFDSTUK 57	2 210,0	- 1 810,0	400,0	TOTAL CHAPITRE 57		
		HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59		
590	01	Uitgaven voor rekening van derden met betrekking tot zijn activiteit	10,0		10,0	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec son activité		590 01
590	02	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de afvalverbranding	0,0		0,0	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec l'incinération des immondices		590 02
		TOTAAL HOOFDSTUK 59	10,0	0,0	10,0	TOTAL CHAPITRE 59		
		TOTAAL UITGAVEN	7 186,4	- 1 550,7	5 635,7	TOTAL DEPENSES		

4. ONTVANGSTEN (in miljoenen frank)

4. RECETTES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
411		HOOFDSTUK 41 <i>Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht</i>				CHAPITRE 41 <i>Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire</i>		411
		Functionele ontvangsten				Recettes fonctionnelles		
01	16.11	Diverse ontvangsten	1,0		1,0	Recettes diverses	16.11	01
02	16.11	Verkoop van diverse opgehaalde producten	30,0		30,0	Vente de divers produits récoltés	16.22	02
03		Opbrengst van prestaties				Produit de prestations		03
	16.11	a) Sluikstortingen en openbare reinigingscampagnes	10,0	10,0	20,0	a) Versages clandestins et campagnes de propreté	16.11	
	16.11	b) Verhuur van materiaal	1,0		1,0	b) Location de matériel	16.11	
	16.11	c) Reiniging van de eigen baan MIVB	0,0		0,0	c) Nettoyage des sites propres — STIB	16.11	
	16.2	d) Reinigingsacties gemeentelijke wegen	5,0	3,6	8,6	d) Nettoyage voirie communale	16.2	
	16.2	e) Overeenkomsten voor het ledigen van gemeentelijke containers en rioolruiming	0,0		0,0	e) Contrats pour la vidange des conteneurs communaux et curage d'égoûts	16.2	
07		Opbrengst van retributies en bijdragen				Produit des redevances et des cotisations		07
	16.11	a) Ophalen van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval per abonnement en overeenkomst	410,0	5,9	415,9	a) Enlèvements d'ordures non ménagères et industrielles sur abonnements et conventions	16.11	
	16.11	b) Speciale ophaling van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval op aanvraag	15,0	5,0	20,0	b) Enlèvement spécial d'ordures non ménagères et industrielles sur demandes	16.11	
	16.12	c) Verkoop van de door de verbrandingsinstallaties geproduceerde stoom	261,0	1,1	262,1	c) Vente de vapeur produite par l'usine d'incinération	16.12	
	16.2	d) Storting in de verbrandingsinstallatie door de gemeenten	46,0		46,0	d) Déversement à l'usine d'incinération par les communes	16.2	
	16.11	e) Storting in de verbrandingsinstallatie door particulieren	32,0	35,0	67,0	e) Déversement à l'usine d'incinération par les particuliers	16.11	
	16.11	f) Bijdrage voor het gebruik van de inrichting van de verbrandingsfabriek	40,0	- 6,3	33,7	f) Redevance pour l'usage des installations de l'usine d'incinération	16.11	
		g) Selectieve ophaling — tussenkomst van de verpakingssector	42,0	11,0	53,0	g) Collecte sélective — Intervention du secteur des emballages		

4. ONTVANGSTEN (in miljoenen frank)

4. RECETTES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
08		Ontvangsten van overdrachten				Recettes de transferts		08
	38.3	a) Door de verzekeringsmaatschappijen uitgekeerde vergoedingen	1,7		1,7	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	38.3	
	46.12	b) Premies voor de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen	85,5		85,5	b) Primes pour l'engagement des contractuels subsidiés	46.12	
09	16.11	Terugvordering van administratieve kosten	1,5	5,0	6,5	Récupération de frais administratifs	16.11	09
10	26.1	a) Intresten van verschillende aard	3,0	10,0	13,0	a) Intérêts divers	26.1	10
		b) Opbrengst belegging in maatschappij	0,0	30,0	30,0	b) Produits des placements dans société		
11		Terugbetaling personeelskosten	30,0	5,0	35,0	Remboursement frais de personnel		11
		TOTAAL HOOFDSTUK 41	1 014,7	115,3	1 130,0	TOTAL CHAPITRE 41		
		HOOFDSTUK 42 <i>Ontvangsten met bijzondere aanwending</i>				CHAPITRE 42 <i>Recettes avec affectation spéciale</i>		
420	01	16.11 B.T.W.-ontvangsten				Recettes T.V.A.	16.11	420 01
		TOTAAL HOOFDSTUK 42	65,0	0,0	65,0	TOTAL CHAPITRE 42		
		HOOFDSTUK 43 <i>Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen</i>				CHAPITRE 43 <i>Produits de la vente d'objets patrimoniaux</i>		
430	01	76.31 Verkoop van onroerende goederen	210,0	- 10,0	200,0	Vente de terrains et bâtiments	76.31	430 01
430	02	Buitengewone ontvangst — valorisatie van de verbrandingsfabriek	2 210,0	110,0	2 320,0	Recette exceptionnelle — valorisation de l'usine d'incinération		430 02
430	05	77.10 Autovoertuigen	0,0		0,0	Véhicules	77.10	430 05
		TOTAAL HOOFDSTUK 43	2 420,0	100,0	2 520,0	TOTAL CHAPITRE 43		
		HOOFDSTUK 44 <i>Opbrengst van leningen</i>				CHAPITRE 44 <i>Produits d'emprunts</i>		
442	01	96.0 Opbrengst van leningen-kapitaal	0,0	70,0	70,0	Produits d'emprunts-capital	96.0	442 01
		TOTAAL HOOFDSTUK 44	0,0	70,0	70,0	TOTAL CHAPITRE 44		

4. ONTVANGSTEN (in miljoenen frank)

4. RECETTES (en millions de francs)

ART	ECE	OMSCHRIJVING	1997 Initieel — Initial	2e A — 2e A	1997 Aangepast — Ajusté	LIBELLE	ECE	ART
450	01	<p>HOOFDSTUK 45 <i>Tussenkost van het Gewest</i></p> <p>Tussenkost van het Gewest — ten titel van deelname</p> <p>46.12 Afvalstoffenplan 0,0</p> <p>46.12 c) Tussenkost Gewest in het kader van het net maken van regionale plaatsen 95,7</p> <p>46.11 d) Brussels Hoofdstedelijk Gewest — werkingstoelage 1 745,0</p> <p>46.12 e) Tussenkost van het Gewest in de verwerking van huishoudelijk chemisch afval 26,0</p> <p>f) Tussenkost Gewest verbrandingsfabriek 1 810,0</p> <p>TOTAAL HOOFDSTUK 45 3 676,7</p>				<p>CHAPITRE 45 <i>Intervention de la Région</i></p> <p>Intervention de la Région — à titre de participation</p> <p>Plan Déchets 46.12</p> <p>c) Intervention de la Région dans le cadre du nettoyage des lieux régionaux 46.12</p> <p>d) Région de Bruxelles-Capitale — dotation de fonctionnement 46.11</p> <p>e) Intervention de la Région pour le traitement des déchets chimiques ménagers 46.12</p> <p>f) Intervention Région — usine d'incinération</p> <p>TOTAL CHAPITRE 45</p>	450	01
470	01	<p>HOOFDSTUK 47</p> <p>Aanwending boni van vorig dienstjaar 0,0</p> <p>TOTAAL HOOFDSTUK 47 0,0</p>				<p>CHAPITRE 47</p> <p>Affectation boni de l'année précédente 470</p> <p>TOTAL CHAPITRE 47</p>	470	01
490	01	<p>HOOFDSTUK 49</p> <p>Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van zijn activiteit</p>				<p>CHAPITRE 49</p> <p>Recettes pour compte de tiers en rapport avec son activité 490</p>	490	01
	02	<p>Ontvangst voor rekening van derden in het kader van de afvalverbranding</p> <p>TOTAAL HOOFDSTUK 49 10,0</p> <p>ALGEMEEN TOTAAL 7 186,4</p>				<p>Recettes pour compte de tiers en rapport avec l'incinération des immondices</p> <p>TOTAL CHAPITRE 49 10,0</p> <p>TOTAL GENERAL 5 635,7</p>		02

Informatiecentrum voor het Brussels Gewest — Centre d'Information pour la Région bruxelloise

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
		4. ONTVANGSTEN <i>(in frank)</i>				4. RECETTES <i>(en francs)</i>		
		HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41		
411		Functionele ontvangsten				Recettes fonctionnelles		411
411.01	16.2	Verkoopsopbrengst (cartografie...)	2 239 000	2 239 000	2 239 000	Produit de ventes (cartographie...)	16.2	411.01
02	26.1	Financiële opbrengsten	40 000	40 000	40 000	Produits financiers	26.1	02
03	11.0	Terugbetaling van prestaties	0	0	0	Remboursement de prestations	11.0	03
10	12.0	Buitengewone diverse opbrengsten	185 000	185 000	185 000	Produits exceptionnels divers	12.0	10
		Totalen voor hoofdstuk 41	2 464 000	2 464 000	2 464 000	Totaux du chapitre 41		
		HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45		
450		Tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest				Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale		450
450.01	46.11	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.43.50.)	130 145 000	135 158 000	148.440.000	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.43.50.)	46.11	450.01
		Informatisering van de diensten van de Regering : tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.43.50.)	11 760 000	11 760 000	11 760 000	Informatisation des services du Gouvernement : intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.43.50.)	46.11	02
03		Vergoeding voor de mandaatovereenkomst met de administratie (B.A.10.02.12.05.)	1 200 000	1 200 000	1 200 000	Rétribution du mandat conclu avec l'administration régionale (B.A.10.02.12.05.)		03
04		Fonds voor het beheer van afval- en regenwater (afd. 18 - BA 18.51.41.01)	0	1 600 000	1 500 000	Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales (Div. 18 - AB18.51.41.01)		04
05	46.11	Gebruik saldi van voorgaande jaren			1 100 000	Utilisation de soldes des années antérieures	46.11	05
		Totalen voor hoofdstuk 45	143 105 000	149 718 000	164 000 000	Totaux du chapitre 45		
		HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49		
490		Inkomsten voor rekening van derden				Recettes pour comptes de tiers		490
490.01		Mandaatovereenkomst met de D.B.D.M.H. en met de GOMB	5 279 000	7 112 000	7 512 000	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U. et avec la SDRB		490.01
02		Overeenkomst G.D.B. : buitengewone opbrengsten	0	0	0	Cartographie digitale : produits exceptionnels		02

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
03		Overeenkomst G.D.B. : tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (B.A.10.20.43.50.)	0	0	0	Cartographie digitale : intervention de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B.10.20.43.50.)		03
04		Telematica-projecten	6 325 000	11 600 000	11 600 000	Projets télématiques		04
05		Vergoeding voor de mandaatovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site (B.A.22.30.43.50)	1 500 000	1 500 000	2 669 000	Rémunération du mandat conclu avec la Région et relatif au site bruxellois d'Internet (A.B.22.30.43.50)		05
06		Vergoeding voor de mandaatovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site (solde 96)	0	925 000	925 000	Rémunération du mandat conclu avec la Région et relatif au site bruxellois d'Internet (solde 96)		06
07		Mandaatovereenkomst voor de regionale tussenkomst in het Cities telematicaproject (B.A.11.31.41.04)			8 000 000	Mandat pour l'intervention dans le projet télématique Cities (A.B.11.31.41.04)		07
		Totalen voor hoofdstuk 49	13 104 000	21 137 000	30 706 000	Totaux du chapitre 49		
		Totalen van de ontvangsten	158 673 000	173 319 000	197 170 000	Totaux des recettes		
		5. UITGAVEN (in frank)				5. DEPENSES (en francs)		
		HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51		
511		Personeel				Personnel		511
511.01	11.11	Bezoldigingen van het personeel	76 275 000	79 954 000	78 247 000	Rémunérations du personnel	11.11	511.01
03	12.11	Pensioenlasten - Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (Werkgeversbijdrage)	22 360 000	25 249 000	24 201 000	Charges de pension - Charges sociales dérivant de la législation sociale (Part patronale)	12.11	03
06	11.31	Subsidie aan de VZW « Sociale dienst van het CIBG »	375 000	420 000	428 000	Subvention à l'A.S.B.L. « Service du CIRB »	11.31	06
10	12.1	Honoraria - Kosten van vorming - Schadevergoeding bij arbeidsongevallen - Vergoedingen	1 043 000	1 043 000	3 009 000	Honoraires - Frais de formation - Réparation des dommages causés par accidents de travail - indemnités	12.1	10
512		Andere bezoldigingen dan die van het personeel				Rétributions autres que celles du personnel		512
512.03	12.11	Controleorganen	166 000	166 000	166 000	Organes de contrôle	12.11	512.03
513		Representatie- en verplaatsingskosten				Frais de représentation et de déplacement		513
513.01	12.11	Dienstreizen - Waarnemingen - Opdrachten - Recepties en gelijkaardige kosten	512 000	512 000	512 000	Déplacement - Intérim - Missions - Réceptions et frais de même nature	12.11	513.01
		Totalen voor hoofdstuk 51	100 731 000	107 344 000	106 563 000	Totaux du chapitre 51		

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
		HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52		
521		Lokalen en materiaal				Locaux et matériel		521
521.01	12.11	Huur van gebouwen en aanvullende lasten - Huur van materiaal en meubilair	6 142 000	6 142 000	6 755 000	Loyers des locaux et charges complémentaires - Location de matériel et de mobilier	12.11	521.01
03	12.11	Consumptieve uitgaven i.v.m. het betrekken van lokalen (zonder energie-uitgaven) - Onder- houdskosten en uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen - Onderhoudskosten en uitgaven voor herstellingen van materiaal, meubilair en voertuigen	939 000	939 000	1 244 000	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux (à l'exclusion des dépen- ses énergétiques) - Dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux - Dépenses d'entretien et de réparation de matériel, de mobilier et de véhicules	12.11	03
05	12.11	Verzekeringen - Belastingen - Gemeentelijke en provinciale heffingen Consumptieuitgaven inzake energieverbruik : brandstof - elektriciteit - water - gas	291 000	291 000	297 000	Assurances - Impôts - Taxes communales et provinciales Dépenses de consommation énergétique - com- bustibles - énergie électrique - eau - gaz	12.11	07
08	12.11	Kosten in verband met de inrichting - Dienst- kleding van het personeel	82 000	82 000	82 000	Frais d'installation - Habillement du personnel	12.11	08
522		Kantoor				Bureau		522
522.01	12.11	Kantoorkosten allerhande	963 000	963 000	963 000	Frais de bureau généralement quelconque	12.11	522.01
02		Uitgaven allerhande in verband met de wer- king van de informatica-installaties, onder meer van gegevensbanken, studies,...	840 000	840 000	840 000	Dépense de toute nature relatives au fonction- nement des installations informatiques, notam- ment banques de données, études, ...		02
523		Publicaties - Publiciteit				Publications - Publicité		523
523.01	12.11	Publicatiekosten - Reclame - Tentoonstellingen en diverse manifestaties - Bijdragen voor de associatie van het Centrum met particuliere of openbare instellingen	512 000	512 000	512 000	Frais de publication - Publicité - Expositions et manifestations diverses - Cotisations pour association du Centre avec des organismes privés ou publics	12.11	523.01
526		Andere prestaties en werken door derden				Autres prestations et travaux par tiers		526
526.01	12.11	Vervoerkosten	342 000	342 000	342 000	Frais de transport	12.11	526.01
528		Informatisering van de diensten van de Regering				Informatisation des services du Gouvernement		528
528.01	12.11	Uitgaven allerhande in verband met informati- sering van de diensten van de Regering (verhu- ringen, onderhoud, verzekeringen, kosten voor vorming,...)	10 270 000	10 270 000	10 270 000	Dépenses de toute nature relatives à l'informatisation des services du Gouverne- ment (locations, entretiens, assurances, frais de formation,...)	12.11	528.01
529		Cartografie				Cartographie		529
529.01	12.11	Uitgaven allerhande in verband met de wer- king van de cartografie	850 000	850 000	850 000	12.11	529.01	
		Totalen voor hoofdstuk 52	22 429 000	22 429 000	23 402 000	Totaux du chapitre 52		

Art.	ECE	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	1997 1e aanpassing — ajust 1	1997 2e aanpassing — ajust 2	Libellés	ECE	Art.
532		HOOFDSTUK 53 Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden				CHAPITRE 53 Intervention à fonds perdus en faveur de tiers		532
532.01	12.31	Overeenkomst met de Gemeentedienst van België in verband met de digitale cartografie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	13 180 000	16 415 000	28 415 000	Convention avec le Service communal de Belgique dans le cadre de la cartographie digitale	12.31	532.01
532.02	12.31	Overeenkomsten met de gebruikers en partners van de telematicaprojecten	1 000 000	1 000 000	500 000	Conventions avec les utilisateurs et partenaires des programmes télématiques	12.31	532.02
532.03	46.11	Terugbetaling aan het Gewest van ongebruikte saldi van voorgaande jaren				Remboursement à la Région des soldes inutilisés des années antérieures	46.11	532.03
		Totalen voor hoofdstuk 53	14 180 000	17 415 000	28 915 000	Totaux du chapitre 53		
550		HOOFDSTUK 55 Aankoop van patrimoniale goederen				CHAPITRE 55 Acquisition de biens patrimoniaux		550
550.01	71.3	Gebouwen	0	0	0	Immeubles	71.3	550.01
02	74.22	Meubilair	438 000	438 000	708 000	Mobilier	74.22	02
03	74.22	Kantoorbehoeften	166 000	166 000	166 000	Matériel de bureau	74.22	03
04	74.1	Voertuigen	0	0	800 000	Véhicules	74.1	04
05	74.22	Informatica-uitrusting	1 400 000	1 400 000	2 220 000	Équipements informatiques	74.22	05
09	74.22	Informatisering van de diensten van de Regering: kantoorbehoeften en informatica-uitrusting	1 490 000	1 490 000	1 490 000	Informatisation des services du Gouvernement: matériel de bureau et équipements informatiques	74.22	09
10	74.22	Cartografie: informatica-uitrusting	4 735 000	1 500 000	2 200 000	Cartographie: équipements informatiques	74.22	10
		Toalen voor hoofdstuk 55	8 229 000	4 994 000	7 584 000	Totaux du chapitre 55		
590		HOOFDSTUK 59 Uitgaven voor rekening van derden				CHAPITRE 59 Dépenses pour comptes de tiers		590
590.01		Mandaatsovereenkomst met de D.B.D.M.H. en met de GOMB	5 279 000	7 112 000	7 512 000	Convention de mandat avec le S.I.A.M.U. et la SDRB		590.01
02		Cartografie	0	0	0	Cartographie		02
04		Telematica-projecten	6 325 000	11 600 000	19 600 000	Projets télématiques		04
05		Mandaatsovereenkomst gesloten met het Gewest betreffende een Brusselse Internet-site	1 500 000	2 425 000	3 594 000	Convention de mandat conclu avec la Région et relatif au site bruxellois d'Internet		05
		Totalen voor hoofdstuk 59	13 104 000	21 137 000	30 706 000	Totaux du chapitre 59		
		Totalen van de uitgaven	158 673 000	173 319 000	197 170 000	Totaux des dépenses		

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp — Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
	4. Ontvangsten (in frank) HOOFDSTUK 41					4. Recettes (en francs) CHAPITRE 41
	Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht FUNCTIONELE ONTVANGSTEN					Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire RECETTES FONCTIONNELLES
411	01 01 Opbrengst van verkopen	0	0	0	0	Produits de ventes
	Opbrengst van prestaties					Produits de prestations
	a) Diverse ontvangsten					a) Recettes diverses
	03 01 Brandweer	12 000 000	12 000 000	5 000 000	17 000 000	Pompiers
	03 02 DMH (VP, DOM,...)	65 000 000	65 000 000	6 000 000	71 000 000	AMU (VP, DOM,...)
	03 03 b) Terugbetaling van telefoongesprekken	300 000	300 000		300 000	b) Remboursement de communications téléphoniques
411	07 Opbrengst van retributies en bijdragen					Produits des redevances et des cotisations
	07 01 a) Terugbetaling van bewakingskosten	8 000 000	8 000 000		8 000 000	a) Remboursement frais de surveillance
	07 02 b) Administratieve prestaties Preventie	30 000 000	30 000 000	2 000 000	32 000 000	b) Prestations administratives Prévention
	07 03 c) Dienst der ziekenwagens (OCMW) thuis	12 000 000	12 000 000	2 000 000	14 000 000	c) Services des Ambulances (CPAS)
	08 Ontvangsten van overdrachten					Recettes de transfert
	08 01 a) Door de verzekeringsmaatschappijen gestorte vergoedingen	2 000 000	2 000 000		2 000 000	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances
411	08 02 b) Premies voor de indienstneming van gesub- sidieerde contractuelen	7 000 000	7 000 000		7 000 000	b) Primes engagement contractuels subsidiés
	08 03 c) Overeenkomsten met de gemeenten van buiten de Agglomeratie	5 700 000	5 700 000		5 700 000	c) Convention de secours avec les communes hors Agglomération
	09 01 Terugvordering van administratieve kosten ten laste van derden		4 000 000		4 000 000	Récupération des frais administratifs pour compte de tiers
	10 01 Intresten wegens achterstallige betalingen van bijdragen	2 000 000	2 000 000		2 000 000	Intérêts pour retard de paiements des redevan- ces
411	11 01 Terugbetaling kosten gedetacheerd personeel			3 000 000	3 000 000	Remboursements frais de personnes détachées

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
414	UITZONDERINGSONTVANGSTEN					RECETTES EXCEPTIONNELLES
04 01	Wisselcorrecties					Correction sur change (PM)
09 01	Toevallige ontvangsten			3 800 000	3 800 000	Recettes accidentelles (PM)
	TOTAAL HOOFDSTUK 41	144 000 000	148 000 000	21 800 000	169 800 000	TOTAL CHAPITRE 41
	HOOFDSTUK 42 Ontvangsten met bijzondere aanwending					CHAPITRE 42 Recettes avec affectation spéciale
420 01 01	BTW-ONTVANGSTEN					RECETTES TVA
425 05 01	KREDIETINTRESTEN (PM)	400 000	400 000		400 000	INTERESTS CREDITEUR (PM)
	HOOFDSTUK 43 Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen					CHAPITRE 43 Produits de la vente d'objets patrimoniaux
430 01 01	Verkoop van onroerende goederen (P.M.)		3 000 000		3 000 000	Vente de terrains et bâtiments (P.M.)
430 05 01	Autovoertuigen (P.M.)				0	Véhicules
	TOTAAL HOOFDSTUK 43	0	3 000 000	0	3 000 000	TOTAL CHAPITRE 43
	HOOFDSTUK 44 OPBRENGST VAN LENINGEN					CHAPITRE 44 PRODUITS D'EMPRUNTS
442 01 01	Opbrengst van leningen					Produits d'emprunts
01 02	Overname van leningen van de Brusselse Agglomeratie					Reprise d'emprunts de l'Agglomération de Bruxelles
	TOTAAL HOOFDSTUK 44					TOTAL CHAPITRE 44

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
450	HOOFDSTUK 45 Tussenkomst van de Overheden TUSSENKOMST VAN DE OVERHEDEN NIET-TERUGVORDERBAAR					CHAPITRE 45 Intervention des Autorités INTERVENTION DES AUTORITES A FONDS PERDUS
01 01	a) Staatstussenkomsten	25 000 000	25 000 000		25 000 000	a) Interventions de l'Etat
02 01	b) B.H. Gewest	2 133 688 000	2 105 888 000	(23 000 000)	2 082 888 000	b) Région de Bruxelles-Capitale
03 01	c) Dotatie voor terugbetaling van de leningen					c) Dotation pour remboursement emprunts
04 01	d) Subsidie Brandweerschool					d) Subsidies Ecole du Feu
	TOTAAL HOOFDSTUK 45	2 158 688 000	2 130 888 000	(23 000 000)	2 107 888 000	TOTAL CHAPITRE 45
470	HOOFDSTUK 47					CHAPITRE 47
01 01	Overdracht boni		85 442 697	(836)	85 441 861	Report du boni
01 02	Saldi der leningen	92 457 809	22 317 139		22 317 139	Soldes d'emprunt
	TOTAAL HOOFDSTUK 47	92 457 809	107 759 836	(836)	107 759 000	TOTAL CHAPITRE 47
	TOTAAL VOOR DE EIGEN ONTVANGSTEN	2 395 545 809	2 390 047 836	(1 200 836)	2 388 847 000	TOTAL RECETTES PROPRES
490	HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49
	ONTVANGSTEN VOOR ORDE					RECETTES POUR ORDRE
01 01	Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van de Medi-100					Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi-100
01 02	Ontvangsten voor rekening van derden	100 000	100 000		100 000	Recettes pour compte de tiers
	TOTAAL HOOFDSTUK 49	100 000	100 000	0	100 000	TOTAL CHAPITRE 49

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
	5. Uitgaven (in frank) HOOFDSTUK 51					5. Dépenses (en francs) CHAPITRE 51
	Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling					Paiements aux personnes attachées à l'organisme
511	PERSONEEL					PERSONNEL
01 01	Bezoldiging statutair personeel	1 596 000 000	1 596 000 000	(32 700 000)	1 563 300 000	Rémunération du personnel statutaire
01 02	Bezoldiging niet-statutair personeel	153 000 000	143 000 000	22 500 000	165 500 000	Rémunération du personnel non statutaire
02 01	Bezoldiging aanvullend personeel	7 000 000	7 000 000		7 000 000	Rémunération du personnel de complément
03 01	Bezoldigingen Brandweerschool					Rémunérations Ecole du Feu
04 01	Sociale lasten patroonsaandeel	208 000 000	208 000 000	(1 000 000)	207 000 000	Charges sociales part patronale
06 01	Sociale dienst	8 100 000	8 100 000		8 100 000	Service social
	Beroepsvorming					Formation professionnelle
07 01	Brandweer	5 172 000	5 172 000		5 172 000	Pompiers
07 02	DMH	5 172 000	5 172 000		5 172 000	AMU
	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken					Indemnités couvrant des charges réelles
08 01	Beroepsziektekosten	155 000	155 000		155 000	Frais de maladie professionnelles
08 02	Sociale abonnementen	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Abonnements sociaux
	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken					Indemnités ne couvrant pas des charges réelles
511 09 01	Uitdeling dranken	1 823 000	1 823 000	1 300 000	3 123 000	Distribution boissons
10 01	Forfaitaire erelonen					Honoraires forfaitaires
	Arbeidsongevallen					Accidents de travail
11 01	Medische kosten	4 760 000	4 760 000		4 760 000	Frais médicaux
11 02	Renten	4 655 000	4 655 000		4 655 000	Rentes
512	ANDERE BEZOLDIGINGEN DAN DEZE VAN HET PERSONEEL					RETRIBUTIONS AUTRES QUE CELLES DU PERSONNEL
03 01	Controle-orgaan van de instelling	1 000 000	1 000 000	500 000	1 500 000	Organe de contrôle de l'organisme
04 01	Arbeidsgeneeskunde	5 700 000	5 700 000		5 700 000	Médecine du travail
05 01	Vergoedingen erelonen studies	3 500 000	10 500 000		10 500 000	Indemnités honoraires études
06 01	Toelagen MEDI 100					Subsides MEDI 100

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
513	REPRESENTATIE- EN VERPLAATSINGSKOSTEN					FRAIS DE REPRESENTATION ET DE DEPLACEMENT
01 01	Representatie en receptie	500 000	500 000		500 000	Représentation et réception
	Verplaatsingen dienstwaarnemingen opdrachten					Déplacements intérim missions
02 01	Brandweer	450 000	450 000		450 000	Pompiers
02 02	DMH	350 000	350 000		350 000	AMU
03 01	Bijdragen aan diverse organismen	561 000	561 000		561 000	Cotisations à d'organismes divers
	TOTAAL HOOFDSTUK 51	2 006 898 000	2 003 898 000	(9 400 000)	1 994 498 000	TOTAL CHAPITRE 51
	HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52
	Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden					Paiement à des tiers pour prestations, fournitures travaux etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés
521	LOKALEN EN MATERIAAL					LOCAUX ET MATERIEL
01 01	Huur lokalen, terreinen en bijkomende lasten	1 600 000	1 600 000		1 600 000	Loyer locaux terrains et charges complémentaires
02 01	Huur van materiaal en meubilair	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Loyer de matériel et mobilier
02 02	Huur van auto's					Location de voitures
	Onderhoud en herstel van lokalen					Entretien et réparation de locaux
03 01	Brandweer	20 000 000	20 000 000	0	20 000 000	Pompiers
03 02	DMH	1 500 000	1 500 000		1 500 000	AMU
	1. Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair					1. Entretien et réparation du matériel et du mobilier
04 01	Brandweer	9 000 000	9 000 000		9 000 000	Pompiers
04 02	DMH	2 600 000	2 600 000		2 600 000	AMU
	2. Gebruikskosten voor voertuigen					2. Dépenses d'utilisation pour le matériel roulant
04 03	Brandweer	10 000 000	10 000 000		10 000 000	Pompiers
04 04	DMH	5 000 000	5 000 000		5 000 000	AMU
05 01	Verzekeringen	27 000 000	27 000 000	7 000 000	34 000 000	Assurances

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilletton)	1997 2e bijblad — 2e feuilletton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilletton)	Libellés S.I.A.M.U.
521	Belastingen					Taxes
06 01	BTW					TVA
06 02	Andere					Autres
	Uitgaven voor energieverbruik					Dépenses de consommation énergétiques pour les bâtiments
521 07 01	Stookolie, gas, elektriciteit	22 000 000	22 000 000	(2 000 000)	20 000 000	Mazout, gaz, électricité...
	Kleding van het personeel					Equipement du personnel
	1. Aankoop					1. Achat
521 09 01	Brandweer	31 000 000	29 000 000	6 500 000	35 500 000	Pompiers
09 02	DMH	2 500 000	4 500 000		4 500 000	AMU
	2. Onderhoud					2. Entretien
09 03	Brandweer	2 200 000	2 200 000		2 200 000	Pompiers
09 04	DMH	800 000	800 000		800 000	AMU
09 05	3. Dotatie					3. Dotation
	Werkingskosten					Frais de fonctionnement
10 01	CGH	70 000	70 000		70 000	SSH
10 02	Sportinrichting	500 000	500 000		500 000	Installations sportives
11 01	Keukenmaterieel	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Matériel de cuisine
521 12 01	Werkingskosten Brandweerschool					Fonctionnement Ecole du Feu
522	BUREAU					BUREAU
	Allerhande bureaunkosten					Frais de bureau
01 01	Brandweer	12 240 000	12 240 000		12 240 000	Pompiers
01 02	DMH	3 780 000	3 780 000		4 780 000	AMU
02 01	Kosten voor de uitvoering van het informatica-programma	8 000 000	8 000 000		8 000 000	Dépenses relatives à l'exécution du programme informatique
02 02	Publiciteit, informatie	5 000 000	5 000 000		5 000 000	Publicité, information
524	GESCHILLEN					CONTENTIEUX
01 01	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders, gerechtskosten, schade, intresten, boetes	8 000 000	4 000 000		4 000 000	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages, intérêts, amendes
01 02	Terugvorderbare kosten		4 000 000		4 000 000	Frais récupérables
525	FINANCIELE LASTEN					CHARGES FINANCIERES
01 01	Intresten en bijkomende lasten op leningen					Intérêts et charges complémentaires sur emprunts
05 01	Debetintresten Bank (PM)					Intérêts débiteurs Banques (PM)
05 02	Bankkosten	50 000	50 000		50 000	Frais bancaires

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
526	ALLERHANDE DIENSTEN EN PRESTATIES VAN DERDEN					DIVERS SERVICES ET PRESTATIONS PAR TIERS
03 01	Diverse uitzonderlijke kosten					Dépenses exceptionnelles diverses (PM)
	TOTAAL HOOFDSTUK 52	174 840 000	174 840 000	11 500 000	186 340 000	TOTAL CHAPITRE 52
	SUBTOTAAL 51 & 52	2 181 738 000	2 178 738 000	2 100 000	2 180 838 000	SOUS-TOTAL 51 & 52
534	HOOFDSTUK 53 TERUGBETALINGEN EN KWADE POSTEN					CHAPITRE 53 REMBOURSEMENTS ET NON VALEURS
01 01	Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	1 000 000	1 000 000		1 000 000	Remboursements des sommes perçues indu- ment et non valeurs
02 01	Wanbetaling falng en boetes					Non paiement faillites et amendes
	TOTAAL HOOFDSTUK 53	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000	TOTAL CHAPITRE 53
	TOTAAL GEWONE UITGAVEN	2 182 738 000	2 179 738 000	2 100 000	2 181 838 000	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES
550	HOOFDSTUK 55 Betalingen aan derden voor aankopen van patrimoniale goederen					CHAPITRE 55 Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux
01 01	ONROERENDE GOEDEREN Aankopen - Nieuwbouw (Vastleggingskrediet) (Betalingenkrediet)		4 942 160	(4 942 160)	0	IMMEUBLES Achats - Nouvelles constructions (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
01 02	Vernieuwingen, verbouwingen, uitbreidingen (Vastleggingskrediet) (Betalingenkrediet)	30 000 000 110 586 200	57 000 000 73 172 396	4 942 160 4 942 160	61 942 160 78 114 556	Renouvellements, transformations, extensions (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 02 01	Meubilair (Vastleggingskrediet) (Betalingenkrediet)	4 000 000 4 000 000	4 000 000 4 000 000		4 000 000 4 000 000	Mobilier (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
03 01	Kantoor machines (Vastleggingskrediet) (Betalingenkrediet)	200 000 200 000	200 000 200 000		200 000 200 000	Machines de bureau (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
550 04 01	Materiaal Brandweer (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	25 000 000 25 000 000	25 000 000 35 152 249	(1 300 836)	25 000 000 33 851 413	Matériel Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 04 02	DMH (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	5 000 000 5 000 000	5 000 000 5 261 810		5 000 000 5 261 810	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
05 01	Autovoertuigen Brandweer (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	46 700 000 33 200 000	46 700 000 45 700 000	(2 000 000)	46 700 000 43 700 000	Véhicules automobiles Pompiers (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
05 02	DMH (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	8 200 000 8 200 000	8 200 000 13 613 757		8 200 000 13 613 757	AMU (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 06 01	Aankoop van informaticamaterieel (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	10 000 000 10 000 000	10 000 000 13 870 460		10 000 000 13 870 460	Achat de matériel informatique (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
07 01	Aankoop radioposten (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	3 500 000 4 000 000	3 500 000 4 000 000		3 500 000 4 000 000	Achat de radio (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 08 01	Aankoop van keukenmateriaal (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	750 000 750 000	750 000 750 000		750 000 750 000	Achat de matériel de cuisine (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
550 09 01	Overname van verplichtingen van de Agglomeratie Brussel (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	11 871 609	9 647 004		9 647 004	Reprise d'obligations de l'Agglomération de Bruxelles (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)

ART.	Teksten B.D.M.H.	1997 Initieel — Initial	1997 Aangepast (1e bijblad) — Adapté (1 ^{er} feuilleton)	1997 2e bijblad — 2e feuilleton	1997 Aangepast (2e bijblad) — Adapté (2e feuilleton)	Libellés S.I.A.M.U.
550 10 01	Brandweerschool — investeringen (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)				0 0	Investissements école du feu (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
	TOTAAL HOOFDSTUK 55 (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	133 350 000 212 807 809	160 350 000 210 309 836	4 942 160 (3 200 836)	165 292 160 207 009 000	TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)
	HOOFDSTUK 56 Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	0				CHAPITRE 56 Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital
560 01 01	AFLOSSINGEN DER LENINGEN TOTAAL HOOFDSTUK 56		0			AMORTISSEMENTS D'EMPRUNTS TOTAL CHAPITRE 56
	HOOFDSTUK 57 Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Meeische Hulp van niet-gebruikte begrotings-saldi	0	0	0	0	CHAPITRE 57 Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale des soldes budgétaires non utilisés
570 01 01	TOTAAL HOOFDSTUK 57	0	0	0	0	TOTAL CHAPITRE 57
	TOTAAL EIGEN UITGAVEN	2 395 545 809	2 390 047 836	(1 200 836)	2 388 847 000	TOTAL DEPENSES PROPRES
	HOOFDSTUK 59 UITGAVEN VOOR ORDE					CHAPITRE 59 DEPENSES POUR ORDRE
590 01 01	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de Medi 100					Dépenses pour compte de tiers en rapport avec le Médi 100
01 02	Uitgaven voor rekening van derden	100 000	100 000		100 000	Dépenses pour compte de tiers
	TOTAAL HOOFDSTUK 59	100 000	100 000	0	100 000	TOTAL CHAPITRE 59
	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	2 395 645 809	2 390 147 836	(1 200 836)	2 388 947 000	TOTAL GENERAL DES DEPENSES

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën
 Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales

4. Ontvangsten (in duizendtallen frank)

4. Recettes (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 41					411.	CHAPITRE 41
411.	Functionele ontvangsten					411.	Recettes fonctionnelles
411.03	Ontvangsten voor prestaties	0	0	0	0	411.03	Recettes de prestations
411.08	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	0	0	0	0	411.08	Indemnités versées par les compagnies d'assurances
411.11	Terugbetalingen uitgaven voor detacheringen	0	0	0	0	411.11	Remboursement frais de personnel détaché
411.15	Diverse ontvangsten	0	0	0	0	411.15	Recettes diverses
413.	Financiële ontvangsten						Revenus financiers
413.01	Interesten van beleggingen	0	0	0	0	413.01	Intérêts sur placements
413.02	Interesten van leningen toegekend door het fonds	301 673	- 13 920	0	287 753	413.02	Intérêts sur prêts accordés par le fonds
413.03	Terugbetaling van interesten	27 629	0	0	27 629	413.03	Remboursement d'intérêts
413.04	Kredietinteresten	0	0	0	0	413.04	Intérêts créditeurs
413.05	Verwijlinteresten	0	0	0	0	0	Intérêts de retards
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 41						TOTAUX DU CHAPITRE 41
	HOOFDSTUK 44						CHAPITRE 44
442.01	Opbrengst van leningen	9 380 000	- 198 100	- 291 900	8 890 000	442.01	Produit d'emprunts
443.03	Terugbetaling van thesaurievoorschotten	0	0	0	0	443.03	Remboursement d'avances de trésorerie
443.09	Terugbetaling van leningen	229 852	4 177	0	234 029	433.09	Remboursement d'emprunts
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 44	9 609 852	- 193 923	- 291 900	9 124 029		TOTAUX DU CHAPITRE 44

4. Ontvangsten (in duizendtallen frank)

4. Recettes (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 45						CHAPITRE 45
450.01	Tussenkost van het Gewest					450.01	Intervention de la Région
a)	dotatie voor de werking (BA 14.25.41.03)	2 200	0	0	2 200	a)	dotation de fonctionnement (AB 14.25.41.03)
b)	dotatie voor de financiering van de opdrachten van het fonds (BA 14.25.41.01)	2 200 000	0	1 600 00	3 800 000	b)	dotation de financement des missions du fonds (AB 14.25.41.01)
450.03	Dotaties van de gemeenten	0	0	0	0	450.03	Dotations des communes
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 45	2 202 200	0	1 600 000	3 802 200		TOTAUX DU CHAPITRE 45
	HOOFDSTUK 49						CHAPITRE 49
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden	0	0	0	0	490.01	Recettes pour compte de tiers
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 49	0	0	0	0		TOTAUX DU CHAPITRE 49
	TOTALEN VAN DE ONTVANGSTEN	12 141 354	- 207 843	1 308 106	13 241 617		TOTAUX DES RECETTES

5. Uitgaven (in duizendtallen frank)

5. Dépenses (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 51						CHAPITRE 51
511.	Personeel					511.	Personnel
511.01	Bezoldiging van het personeel	0	0	0	0	511.01	Rémunération personnel
511.04	Patronale lasten	0	0	0	0	511.04	Charges sociales part patronale

5. Uitgaven (in duizendtallen frank)

5. Dépenses (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
511.06	Sociale dienst	0	0			511.06	Service social
511.07	Beroepsopleiding	400	0	0	400	511.07	Formation professionnelle
512	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel					512	Rétributions autres que celles du personnel
512.03	Controleorganisme	200	0	- 100	100	512.03	Organe de contrôle
512.05	Erelonen, vergoedingen, studies	200	0	0	200	512.05	Indemnités, honoraires, études
513	Representatie- en verplaatsingskosten					513	Frais de représentation et de déplacement
513.01	Verplaatsingen interim opdrachten	50	0	0	50	513.01	Déplacements missions intérim
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 51	850	0	- 100	750		TOTAUX DU CHAPITRE 51
	HOOFDSTUK 52						CHAPITRE 52
521.	Lokalen en materiaal					521.	Locaux et matériel
521.01	Huur van lokalen	0	0	0	0	521.01	Loyers locaux
521.02	Huren van materiaal en meubelen	0	0	0	0	521.02	Loyers de matériel et de mobilier
521.03	Onderhoud en herstellingen van lokalen	0	0	0	0	521.03	Entretien et réparation de locaux
521.04	Onderhoud en herstellingen van materiaal en meubelen	50	0	0	50	521.04	Entretien et réparation de matériel et mobilier
521.05	Verzekeringen	50	0	0	50	521.05	Assurances
522.	Kantoor					522.	Bureau
522.01	Allerhande kantooruitgaven	250	0	- 150	100	522.01	Frais de bureau généralement quelconques
522.02	Uitgaven voor informaticamateriaal	500	0	0	500	522.02	Dépenses relatives au matériel informatique
523.	Publicaties, propaganda, publiciteit					523.	Publication, propagande, publicité
523.01	Uitgaven voor publicaties	50	0	0	50	523.01	Frais de publication
523.02	Bibliotheek	100	0	0	100	523.02	Bibliothèque
525.	Financiële lasten					525.	Charges financières
525.01	Interesten van leningen (niet-beperkend krediet)	951 468	- 185 200	- 248 059	518 209	525.01	Intérêts sur emprunts (crédit non limitatif)
525.05	Debetinterest	0	0	0	0	525.05	Intérêts débiteurs
525.09	Bankkosten	0	0	0	0	525.09	Frais bancaires
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 52	952 468	- 185 200	- 248 209	519 059		TOTAUX DU CHAPITRE 52

5. Uitgaven (in duizendtallen frank)

5. Dépenses (en milliers de francs)

Art.	Omschrijving	1997 Initieel — Initial	Eerste aanpassing — Premier Ajustement	Tweede aanpassing — Deuxième Ajustement	1997 Aangepast — Ajusté	Art.	Libellés
	HOOFDSTUK 53						CHAPITRE 53
534.	Terugbetaling en kwade-posten					534.	Remboursement et non valeurs
534.01	Afschrijvingen van oninbare schuldvorderingen	541 247	- 9 743	0	531 504	534.01	Amortissements de créances irrécouvrables
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 53	541 247	- 9 743	0	531 504		TOTAUX DU CHAPITRE 53
550.	Roerende goederen					550.	Biens meubles
550.02	Meubelen	0	0	0	0	522.02	Mobilier
550.03	Kantoormaterieel	0	0	0	0	550.03	Matériel de bureau
550.05	Informatica-uitrusting	350	0	250	600	550.05	Equipement informatique
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 55	350	0	250	600		TOTAUX DU CHAPITRE 55
	HOOFDSTUK 56						CHAPITRE 56
560.01	Aflossing van leningen (niet-beperkend krediet)	10 646 439	- 12 900	0	10 633 539	560.01	Amortissements d'emprunts (crédit non limitatif)
560.03	Thesaurievoorschotten toegekend aan de gemeenten	0	0	0	0	560.03	Avances de trésoreries accordées aux communes
560.09	Leningen toegekend aan de gemeenten	0	0	0	0	560.09	Prêts accordés aux communes
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 56	10 646 439	- 12 900	0	10 633 539		TOTAUX DU CHAPITRE 56
	HOOFDSTUK 59						CHAPITRE 59
590.01	Uitgaven voor rekening van derden	0	0	0	0	590.01	Dépenses pour compte de tiers
	TOTALEN VOOR HOOFDSTUK 59	0	0	0	0		TOTAUX DU CHAPITRE 59
	TOTALEN VAN DE UITGAVEN	12 141 353	- 207 843	- 248 059	11 685 452		TOTAUX DES DEPENSES